



FRANCO

# SALIO DE LA CLINICA

a las 11'20 de la mañana

## ARAGON expres

Depósito Legal: Z-22-1970 **DIARIO DE LA TARDE**

Director: EDUARDO FUEMBUENA COMIN

MARTES, 30 DE JULIO 1974  
Precio: 8 pesetas  
Año V - Núm. 1.401

Sonriente,  
de paisano,  
sin sombrero  
ni gafas

- Permanecerá unos días en El Pardo
- Un médico, dos sanitarios y tres enfermeras ya le esperaban en el Palacio

(PAGINAS 4 y 5)

### ENCUESTA CON OPINIONES CONTRARIAS

## ¿Casinos de juego en Aragón?

- ★ SR. BLANCHARD: "ARAGON NO POSEE UN LUGAR ADECUADO"
- ★ Presidente de Hosteleria: "Zaragoza puede tener un casino más importante que el de Pau".
- ★ GERENTE DE "PANTICOSA TURISTICA": "CON LAS ACTUALES CARRETERAS, NO SE PUEDE HABLAR DE CASINOS".
- ★ Presidente del Mercantil: "Abriríamos de nuevo el Casino".

(PAGINAS, 6 y 7)



Llegó anoche a nuestra ciudad

## OVEJERO:

«SEGUIRE JUGANDO TRES O CUATRO AÑOS MAS»

«Me alegra mucho pertenecer al Zaragoza»

(PAGINAS, 16 y 17)

# CONTRASTE DE PARECERES

## DE GRECIA A PORTUGAL

La vuelta de Grecia a la vida y a las instituciones democráticas, tras siete años de dictadura, no sólo parece un eco de lo que ha pasado en Portugal con la caída de cuarenta años de salazarismo, sino un síntoma más de un proceso de convencimiento universal a favor de la democracia tan vilipendiada por esos sistemas, pero que parece mostrar cada día, un poco por todas partes, por lo menos la esterilidad de los regímenes de fuerza para solucionar los problemas esenciales de cualquier país y desde luego, el rastro de corrupción, y a veces de sangre y de lágrimas, que dejan tras de sí.

Cuarenta años de dictadura en Portugal no han servido, en efecto, sino para retrasar el gravísimo problema colonial de las posesiones africanas hasta situarlo a unos niveles de radicalismo y urgencia en los que la vieja metrópoli apenas si puede defender ya algunos de sus derechos, y para mostrar al mundo entero un país lleno de pobreza e injusticia, que no dispone siquiera de los más elementales servicios sanitarios para atajar una epidemia de cólera en el plazo perentorio en que cualquier país del mundo desarrollado lo hubiera hecho. Y siete años de dictadura en Grecia sólo han servido igualmente para agravar los problemas económicos y sociales, amordazar las bocas y tratar de amordazar los espíritus hasta con ridículas prohibiciones de los mismísimos filósofos o escritores que son los padres de la idea democrática moderna, y tanto a propósito de Grecia como de Portugal, será mejor no referirnos a los capítulos concretamente represivos que han asumido a veces formas y proporciones indignas del nombre mismo de humanidad y civilidad.

Las fuerzas armadas de estos países, que en numerosas ocasiones habían venido mostrando en la manera de lo posible su disconformidad con esos procederes y, en resumidas cuentas, con el concepto que de la patria común se hacían las élites gobernantes orientando la política en provecho propio, han acabado al fin por utilizar su posición para devolver la libertad a esos pueblos e integrarlos en el concierto de los países normalmente constituidos con unas normales instituciones democráticas de plena participación popular.

El signo de los tiempos que vivimos, en verdad, no solamente no soporta ya arcaicas dictaduras, pero ni siquiera Gobiernos autoritarios que en otros momentos parecieron parecer necesarios y de los que se esperó toda bondad para una ordenada convivencia política. Mucho menos en la Europa que se está construyendo con dificultades y a golpe de esfuerzo, pero de manera consistente y realista. Esta Europa, como ha manifestado de modo neta la Comisión Europea en su telegrama de felicitación al nuevo primer ministro griego, señor Karamanlis, se asienta sobre el ideal democrático y hace de la democracia una condición sine qua non para asociarse al Mercado Común y construir poco a poco la unidad política europea.

(De "El Norte de Castilla")

## EBRO: CAUDAL SOBRANTE Y COSTE SOPORTABLE

Barcelona se nutre parcialmente de las aguas del Ter hasta un límite tal que la provincia de Gerona acumula graves escaseces de agua que están perjudicando ya su propio crecimiento.

El Llobregat vierte al mar todo menos aquello que es lo propio de un río: agua. Un superior aprovechamiento del mismo implicaría el estancamiento demográfico e industrial de su cuenca media y superior.

El trasvase del río Segre constituiría solución a muy corto plazo y en cualquier caso, significaría para Lérida un perjuicio similar al ya soportado por la provincia de Gerona.

El recurso a la desalinización del agua del mar dado su desorbitado coste implicaría un despilfarro económico impropio de un Estado moderno que debe aquilatar sus realizaciones con criterios de eficacia y rentabilidad.

La ecuanimidad y ponderación de criterios de que se ha hecho gala, se ponen de manifiesto en el informe de la Cámara de Barcelona sobre el tema en el que se dice que técnicamente evidenciada la veracidad en el cálculo de caudal sobrante, y «satisface las aspiraciones de las provincias de su cuenca es preciso acometer la obra del acueducto que, a costa de unos caudales que, de otra forma, se pierden en el mar, habrá de permitir el progresivo desarrollo de la provincia de Lérida, la devolución de los caudales del río Ter a Gerona para salvar el freno al desarrollo que su detracción supone y la superación de los graves déficits de las provincias de Barcelona y Tarragona, venciendo así el colapso en el que Cataluña se vería sumida en caso contrario, con evidente repercusión en la economía nacional».

Respecto al coste del trasvase, por último, y a la vista del calendario de las obras, la propia Cámara señala que la financiación a cargo del Estado se repartirán en anualidades que en ningún caso superarán el 3,2% del presupuesto del Ministerio de Obras Públicas.

(De "Diario de Barcelona")

## ¿QUE TURISMO?

"El bienestar material que hoy es fácil adivinar en muchas de nuestras poblaciones costeras se debe a este turismo individual que come, que bebe, duerme, se divierte y hace sus compras donde le viene en gana, en un justo y equilibrado reparto de sus posibilidades. Localidades que

¿Qué beneficios reportan, en cambio, a una pequeña comunidad uno o varios hoteles de cinco estrellas? Puede ser interesante este turismo para las arcas de Hacienda, suponiendo que la empresa hotelera no sea de origen extranjero, con lo cual repatriaría sus beneficios. Pero no aporta ninguna riqueza a la población en la que se ha levantado el hotel."

(J.F. en "Diario de Barcelona")

## EL CAMPO: ¿UN ASILO?

«Peones en el campo o en casa, trabajadores sin remuneración ni responsabilidad, hijos e hijas expropiados en el momento de repartir, condenados al celibato o, si llegan a casarse, a la cohabitación. Este es el cuadro que nos ofrecen los jóvenes agricultores. ¿Por qué extrañarse, pues, de que traten de huir de este tipo de situaciones? ¿De que abandonen las explotaciones agrícolas? No nos extrañemos, ya que se sienten desamparados de todo el mundo, no sólo de los poderes públicos, por supuesto, sino también de las organizaciones agrícolas. En efecto, la política agrícola les ignora. A los ojos de todos es como si no existieran».

Esta declaración, hecha por los jóvenes agricultores franceses en su asamblea general del año 1972, retrata en toda su crudeza la situación

del joven agricultor. En España, la situación es todavía peor. El joven carece de sueldo, de Seguridad Social, de derechos a la hora de repartir, de ayudas oficiales a la hora de montar su propia explotación, de formación básica (en algunas zonas sólo un 50 por ciento acceden a la educación general básica), de formación profesional agraria (en 1970 sólo 3.419 jóvenes, sobre un total de 332.000, de edades entre los 15 y 19 años, recibió una formación profesional de segundo grado. Es decir, sólo el 1 por 100, cuando en muchos países europeos supera el 50 por 100), de viviendas adecuadas para poder crear una familia, de médicos, de diversiones...

(De "Ya")



Si los emigrantes españoles que no pueden entrar en Francia recorrieran España buscando trabajo, podría aumentar nuestro turismo interior.

(Martín Morales, en "Mundo Diario")

## Ante un estado de crisis mundial

La defensa ante las Cortes de un proyecto de ley de modificación de las retribuciones de los funcionarios públicos ha servido al ministro de Hacienda de soporte suficiente para esbozar una amplia panorámica de la economía mundial, y muy especialmente de la española.

Dos son los hechos por los que, en la historia económica, será ciertamente conocido y comentado el año de 1974. De una parte, el interno proceso inflacionista, y de otra, las alteraciones y déficit en las balanzas de pagos, con un radical desajuste en la posición respectiva y la relación entre países desarrollados y subdesarrollados. Ambos sectores han influido poderosamente, como no podía ser menos, en la economía española.

Pese a los esfuerzos de una política económica, ciertamente más preocupada del desarrollo productivo que de la estabilidad de los precios, la inflación persiste como dato básico de la economía española. Y los precios en el primer semestre han aumentado en un 7 por 100, con lo que se mantiene un ritmo de alza prácticamente igual al del año pasado y que nos sitúa,

desgraciadamente, en uno de los primeros puestos en Europa, a la altura de Inglaterra, de Italia, de Grecia. Y cuando una inflación se reitera y afianza a ese ritmo de crecimiento, sus

consecuencias escapan ya del puro análisis económico y pasan a transformarse en un fenómeno político y social de primer orden.

(De "Ya")

## LUZ Y TAQUIGRAFOS

"Algún día, con la necesaria perspectiva y serenidad, se escribirá la difícil historia del desarrollo político en la España de la postguerra. Entonces se convertirá en historia escrita lo que hasta ahora es sólo crónica periodística. El relato, posiblemente, recobrará la coherencia que le quitan los olvidos, los contrasentidos e incluso las frecuentes contradicciones de algunos de los protagonistas. Tal vez entonces se vea claro cuáles eran los obstáculos reales a la apertura y lo que sólo eran temores aparentes o deliberadamente buscados. Lo que es innegable, en cualquier caso, es que aparecerán personas que cedieron ante las circunstancias y otras que trataron de sobreponerse a ellas.

"Ese será el juicio, por lo menos, ante el triste episodio de la puerta cerrada del Consejo Nacional. Sin entrar, de momento, en las conclusiones que puedan desprenderse de los debates, una cosa aparece meridianamente clara. La puerta cerrada coincide exclusivamente con el período de titularidad del señor Fernández Miranda. No era un problema legal sino una curiosa interpretación, tan personal que toda la opinión pública se manifestó en contra de ella y ante la que los propios consejeros nacionales se mostraron incómodos y reservados. Pasó el señor Fernández Miranda y volvieron a abrirse las puertas de la Cámara. Los debates vuelven a realizarse con luz y taquígrafos. Se ha impuesto, pues, el sentido común"

(De "El Correo Catalán")

Reconocido por el Gobierno

# INDISCIPLINA ABSOLUTA en materia urbanística

## ● Respuesta a ruegos de cuatro procuradores

MADRID, 30 (Europa Press).— Si las circunstancias lo exigen, se recurriría a remedios extraordinarios para la defensa y garantía de la disciplina urbanística, responde el Gobierno al procurador en Cortes don Rubens Henríquez Hernández, representante de los Colegios de Arquitectos, contestación que publica hoy el Boletín Oficial de la Cámara.

El Gobierno, en respuesta al ruego del procurador, reconoce como ciertas las afirmaciones del señor Henríquez acerca de la absoluta indisciplina urbanística del país, mal endémico que ha hecho frente con éxito a la legislación sobre la materia, y respecto a su sujeción de desarrollar urgente y adecuadamente las disposiciones vigentes para atajarlo, responde que está en estudio un desarrollo normativo de las mismas con carácter de urgencia.

Sin embargo, afirma que esa indisciplina es característica de los países en proceso de desarrollo y que la administración hace cuanto está en su mano para evitarla. Finalmente, la respuesta del Gobierno remite a la futura Ley del suelo, que deberán dictaminar las Cortes en breve.

### INVALIDEZ Y JUBILACIÓN

El Gobierno contesta asimismo en el Boletín Oficial de las Cortes de hoy a un ruego del procurador familiar por Barcelona, señor Tarragona, en el sentido de

que se incrementase la pensión percibida por los trabajadores que padezcan gran invalidez en un 50 por 100 cuando, les correspondiera la jubilación. En su respuesta, el Gobierno dice que se toma en consideración la propuesta por considerarla de interés, aunque la legislación no prevé nada al respecto.

Al señor Martínez Gutiérrez, procurador familiar por Ciudad Real, contesta el Gobierno que en el plan nacional de erradicación del chabolismo se presta la debida atención a esta provincia manchega, para la que hay programadas 150 viviendas (50 en Ciudad Real y 100 en Puertollano) en el plan, y otras 550, en otras actuaciones, para Ciudad Real capital, con edificaciones complementarias como guardería infantil, grupo escolar, centro comercial, parque y capilla.

Finalmente, responde el Gobierno al señor Madrid del Cacho, procurador de representación sindical, que el Ministerio de Obras Públicas emprenderá en breve las obras de refuerzo y mejora del firme y ampliación a seis metros de la calzada de la carretera nacional 432, entre Córdoba y la provincia de Badajoz; añade que la mejora de la carretera comarcal 411 se atenderá con los créditos de conservación ordinaria.

### CATASTROFE DE VITORIA

## YA SON OCHO LOS MUERTOS

VITORIA, 30 (Cifra).— Con el fallecimiento anoche en la Policlínica San José, de la capital alavesa, de Isabel Montoya Ortega, de 40 años de edad ascienden ya a ocho el número de fallecidos tras la explosión de dos camiones cisternas el pasado viernes en Vitoria.

Ayer, falleció también en el Hospital de la Cruz Roja de Madrid la niña Celestina Polo, de seis años.

La situación de los cinco heridos graves que se encuentran en los hospitales de Vitoria, prosigue estacionaria.

## el tiempo

### EN AGOSTO: MUCHO CALOR

MADRID, 30 (Logos).— Las temperaturas durante la primera mitad del mes de agosto serán superiores a la normal en esta época del año, en toda la península, a excepción de la cornisa cantábrica, desde Galicia a Santander, que tendrán temperaturas normales, según las previsiones del Servicio Meteorológico Nacional.

En cuanto a precipitaciones en la primera quincena de agosto serán ligeramente superiores a lo normal en la cornisa cantábrica desde Galicia a San Sebastián, y normales en el resto.

La normalidad invocada por el Servicio Meteorológico, hace referencia a la media estadística de estos dos valores, en los últimos treinta años.

### EL TIEMPO

TIEMPO PROBABLE.— Nubosidad en el Cantábrico y norte de Cataluña, Riesgo de alguna tormenta aislada en el Duero, Centro y Extremadura. En las demás regiones, poco nuboso despejado.

### TENDENCIA PARA LOS DIAS 31 Y 1

Día 31.— Abundante nubosidad en Galicia, Cantábrico, Alto Ebro y Alto Duero. Inestabilidad en el Duero, Centro, La Mancha, Ibérica, Levante y Cataluña, con riesgo de fenómenos tormentosos aislados.

Día 1.— Sin grandes cambios.

### TEMPERATURAS EXTREMAS DE ESPAÑA

Máxima: de 40 grados en Córdoba.  
Mínima: de 11 grados en Orense.

### FALLO DE MAGISTRATURA

## A favor de los trabajadores de "Chrysler"

### EL DESPIDO ES IMPROCEDENTE

MADRID, 30 (Logos).— Por distintas magistraturas de trabajo de Madrid ha sido declarado improcedente el despido de siete trabajadores de la compañía Chrysler España, S.A., despedidos a raíz de haber presentado una carta a la dirección de la empresa en la que se quejaban del comportamiento de un contra maestro de la misma. Dicha carta había sido dirigida el 10 de mayo pasado al presidente de Chrysler y a varios miembros de la empresa.

La sentencia de magistratura ha declarado improcedente los despidos o a que sean indemnizados los trabajadores. De los siete productores de Chrysler, se conocen las indemnizaciones que, según el fallo de la magistratura número dos de Madrid, deberían de percibir en el caso de no ser readmitidos. A un trabajador con once años de antigüedad en la empresa, ésta debe indemnizarle con 75.000 pesetas si desea despedirle. A un segundo productor, con catorce años de trabajo, le corresponde —según el repetido fallo judicial— la cifra de 200.000 pesetas. Al tercero de los despedidos, con 13 años en la empresa, la misma cantidad de 200.000 pesetas. Y al cuarto de los trabajadores, con nueve años de antigüedad, ciento cincuenta mil pesetas.

Ante el fallo de la magistratura, la empresa ha optado por no readmitir a los despedidos, abonándoles las citadas indemnizaciones.

### OTRA MESA REDONDA SOBRE LAS CENTRALES NUCLEARES, NO AUTORIZADA

ASCO (Tarragona), 30 (Europa Press).— La autoridad gubernativa ha denegado el permiso para la celebración en la localidad tarraconense de Ascó de una mesa redonda sobre el tema de los posibles peligros de las centrales nucleares. La mesa redonda estaba convocada por el párroco y el consejo parroquial de Ascó, y estaba previsto que en ella interviniesen diversos científicos especialistas en estas cuestiones.

Al parecer, la denegación del permiso obedece a ciertos defectos de forma entre ellos la ausencia de un moderador responsable. Se están llevando a cabo diversas gestiones que permitan subsanar estos defectos y poder celebrar la citada mesa redonda.



EL PERIODICO QUE NUNCA LE DECEPCIONARA

Instituído por



### III PREMIO

## «RAMON J. SENDER»

### para trabajos periodísticos

"ARAGON/expres" siguiendo su línea fundacional de estimular y fomentar cuanto pueda contribuir a presentar ante España y el mundo, una auténtica imagen del Aragón de hoy, convoca el "III Premio Ramón J. Sender" para artículos, crónicas, etc., sobre temas aragoneses, en cualquiera de sus vivencias actuales y futuras, quedando excluidas las coplas de jota, los chascarrillos, los cuentos y cualquier otro género que tienda a la caricatura o al chisto, con arreglo a las siguientes bases:

PRIMERO.— Podrán concurrir libremente todos los escritores españoles, cualquiera que sea su residencia.

SEGUNDO.— Los trabajos, mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, tendrán una extensión máxima de cuatro folios y mínima de dos y podrán ir acompañados de fotografías.

TERCERO.— Los originales firmados con seudónimo deberán ser enviados bajo sobre a la Redacción de este diario, Marcial, 2, Zaragoza, poniendo en el sobre "Para el Premio Sender" y con el artículo otro sobre cerrado con la indicación del seudónimo en el que se consignará el nombre y domicilio del autor.

CUARTO.— "ARAGON/expres", efectuará una selección previa entre todos los trabajos recibidos y los seleccionados se publicarán en el periódico a partir del mes de septiembre.

QUINTO.— El plazo de admisión comienza el 15 de Junio y terminará el 30 de septiembre.

SEXTO.— Entre los artículos publicados será elegido el ganador por un jurado cuyos nombres se darán a conocer al mismo tiempo que el fallo.

SEPTIMO.— El premio es indivisible y está dotado con 25.000 pesetas; si se declarase desierto, su importe quedaría automáticamente acumulado al del año siguiente.

OCTAVO.— El fallo del jurado es inapelable y todos los concursantes, por el mero hecho de concurrir, aceptan estas bases.

NOVENO.— "ARAGON/expres" se reserva el derecho de decidir en las casuísticas incidencias que pudieran producirse, así como de hacer cuantas aclaraciones sean precisas para un mejor logro de los fines del concurso.

## OFICIALES PRIMERA TUBEROS OFICIALES PRIMERA SOLDADOS, MONTADORES PARA DEPOSITOS, AYUDANTES

Buen sueldo más primas y destajos aparte. Presentarse LEVIVIER IBERICA, S.A Carretera de Logroño, Km. 6,300 - Monzalbarba (Zaragoza), en horas de trabajo.

Oficina Colección. Ref. 35.614

## abra paso a su negocio

### CON FOSFOROS PUBLICITARIOS

GENERAL FOSFORERA, S.A

Ava. del Generalísimo, 90  
MADRID-16  
Tels.: 2595044 - 2502622

DELEGADO: JUSTO ROLDAN GALILEA  
C/. Sevilla, 21 - 1.º A - Teléfono 374817 - ZARAGOZA  
Subagente para: HUESCA - JACA y BARBASTRO  
MANUEL SANCERNI  
Carretera Barbastro... Teléfono 223200

## radio juventud

- 7,00.— Apertura.
- 7,03.— Radio-reloj.
- 8,45.— "Las mañanas de Radio Juventud"
- 12,03.— La ciudad y sus caminos.
- 14,01.— Temas importantes.
- 16,30.— "La fuente enterrada"
- Capítulo 6 (Novela seriada).
- 18,00.— Musical de verano.
- 20,30.— Fragmentos de zarzuelas.
- 22,30.— Gran festival de folklore hispanoamericano de La Rabida.



ACTUARAGONESA  
Diputación de Huesca

### En 1973

## El valle del Ebro tembló 380 VECES

MADRID, 30 "Europa Press".— Un total de 789 movimientos sísmicos, de los que solo cinco fueron calificados de "fuertes", se produjeron en 1973

con epicentro en la península Ibérica o en sus inmediaciones según informan fuentes del Instituto Geográfico y Catastral, Laboratorio Central de Sismología.

Además de los ya citados cinco movimientos sísmicos "fuertes", hubo otros 625 calificados de "ligeros" y 168 "medianos". Los cinco "fuertes" se produjeron en el mes de mayo, que fue asimismo el mes con mayor número global de sismos, 80 en total. En los meses de septiembre y noviembre fueron registrados 78. El mes con menos sismos fue julio, con 38 "ligeros".

Por estaciones sismológicas, la que registró mayor número de movimientos sísmicos fue la del Ebro, en la que fueron detectados 380 mismos, seguida de la de Málaga con 230, Cartuja con 99 y Alicante con 39.

Las mismas fuentes ponen de relieve que no se registro ningún sismo de carácter destructor.

Sus últimas horas  
en la ciudad sanitaria

## Se levantó a las ocho

Paseó durante una hora y  
desayunó normalmente

MADRID, 30 (Europa Press).— El Jefe del Estado se levantó esta mañana a las ocho en la clínica, y después de un desayuno normal estuvo paseando por espacio de algo más de una hora, según ha manifestado el doctor Hidalgo Huerta, director de la ciudad sanitaria "Francisco Franco".

El doctor Hidalgo, añadió que había hablado con el Caudillo esta mañana, antes de salir, y le había agradecido las atenciones y cuidados que habían tenido con él durante estos días que ha permanecido hospitalizado. El doctor Hidalgo añadió que en estos días el Generalísimo ha perdido, a causa de la enfermedad, unos cuatro kilos, "pero en cuanto pasee y tome el sol en El Pardo quedará nuevamente muy bien, como antes"—añadió.

El director de la Ciudad Sanitaria ha confirmado la marcha de tres enfermeras y dos ayudantes técnicos sanitarios al palacio de El Pardo. En relación con la posibilidad de que un equipo médico especial acompañe permanentemente al Generalísimo, el doctor Hidalgo precisó que eso depende de la familia, "pero yo creo —añadió— que tal como está ahora no lo necesita". Señaló también el doctor Hidalgo que visitará al caudillo en su residencia en cuanto la familia lo estime oportuno y que el Generalísimo seguirá el tratamiento que le ha sido prescrito.



# Franco:

MADRID, 30 "Europa Press".

**A**LAS once y veinte de la mañana el Jefe del Estado español abandonó la clínica privada de la ciudad sanitaria "Francisco Franco" en la que se encontraba desde el pasado día 9 a causa de una enfermedad de tipo flebítico.

El Jefe del Estado bajó desde la planta sexta en la que se encontraban sus habitaciones hasta el vestíbulo en un ascensor. A las once y diecisiete minutos, aproximadamente, el Generalísimo estaba ya en el vestíbulo, que se encontraba abarrotado de personas (personal médico, amistades, periodistas, otros pacientes de la clínica, etc). En el vestíbulo fue aplaudido por las personas allí congregadas a las que correspondió el Jefe del Estado saludando con la mano.

### EL IBA SONRIENTE

El Jefe del Estado iba sonriente, vestía de paisano, y no llevaba sombrero ni gafas. A ambos lados le acompañaban el doctor Hidalgo Huerta, director de la ciudad sanitaria "Francisco Franco", y el doctor Muñoz Calero, decano del equipo médico y uno de los facultativos que le ha estado tratando. Asimismo acompañaban al Caudillo su esposa, el marqués de Villaverde, personal de sus casas Civil y Militar y otras personalidades.

Durante el tiempo que tanto el Jefe del Estado en atravesar el vestíbulo fue continuamente fotografiado por los reporteros gráficos y por los informadores de Televisión.

Al llegar a la calle, y

aparecer en la puerta, el público congregado en las inmediaciones prorrumpió en fuertes aplausos, a los que el Generalísimo correspondió saludando con la mano. Durante este momento surgió un grito de "Viva el Caudillo" que fue coreado por el público asistente.

Los numerosos periodistas gráficos y filmadores de televisión y de los noticieros continuaron tomando fotografías y grabando el momento de la salida del Caudillo de la Clínica.

### EMOCION EN LOS ASISTENTES

A la puerta de la clínica el Generalísimo fue despedido por el equipo médico sanitario que le ha cuidado durante su estancia en el

## CRONOLOGIA de la E

El Jefe del Estado ingresó en la clínica privada de la ciudad sanitaria "Francisco Franco", el pasado día 9 de julio a la una y diez de la tarde. El Generalísimo, que vestía de paisano, hizo su entrada en el citado centro clínico por su propio pie y dando el brazo a su esposa, doña Carmen Polo de Franco. Ambos habían llegado en automóvil, procedente del Palacio de El Pardo.

Según una nota de la Casa Civil, el Jefe del Estado padecía una flebitis, en la pierna derecha. La citada enfermedad es definida en términos generales en los libros de Medicina como una inflamación de la pared venosa, de etiología diversa y, con frecuencia, de causa desconocida.

Al Jefe del Estado le fue asignada la habitación número 609 de la planta F —sexta— de la clínica privada, que, junto a la 608, destinada a doña Carmen Polo, son las únicas "suites" existentes en la citada planta.

A las cinco y cuarto de esa misma tarde, las primeras impresiones médicas que se tenían indicaban que el Generalísimo respondía bien al tratamiento a base de anticoagulantes que le estaban siendo aplicados.

Además de los familiares más allegados, acudieron a la clínica a visitar al Jefe del Estado, S.A.R. el Príncipe de España, los presidentes del Gobierno y de las Cortes, y varios ministros, así como amigos íntimos de la familia Franco.

La tónica de esta primera jornada fue de serenidad y de información abierta.

### PRIMER PARTE MEDICO

Día 10.— A mediodía el doctor Teigell, jefe adjunto de Medicina Interna, de la Ciudad Sanitaria, leyó ante los informadores allí destacados el primer parte médico sobre la enfermedad del Generalísimo. El comunicado decía así:

"Reconocido por el equipo médico que atiende a S.E. el Jefe del Estado, se encuentran signos de regresión del proceso flebítico de miembro inferior derecho que le aqueja y que motivó su hospitalización. Mantiene sus constantes fisiológicas y no hay repercusión alguna sobre su estado general, siendo absolutamente normal la exploración cardio-respiratoria". Firmaban dicho parte médico los doctores Franco Manera, Ortega Núñez, Rivera López, Vaquero González y Federico y Vicente Gil.

A las doce y media de esa misma mañana, el director general técnico de la ciudad sanitaria "Francisco Franco", mantuvo una conferencia de prensa con los informadores en la que dijo, entre otras cosas, lo siguiente: "Realmente el Jefe del Estado, llegó en unas condiciones prácticamente

normales como lo demuestra el hecho de que entró en la clínica por su propio pie. Su internamiento ha constituido una medida precautoria, más que nada con el fin de mantenerlo en reposo y poderle administrar un tratamiento adecuado".

A lo largo de todo el día se intensificaron las visitas familiares, de altas autoridades de la nación y de amigos íntimos de la familia, todos los cuales se mostraron optimistas, en sus declaraciones a los periodistas, respecto a la evolución de la enfermedad del Jefe del Estado. Entre las personalidades que acudieron a la Clínica figuraban el Príncipe de España, y el presidente del Gobierno, con quien el Jefe del Estado despachó durante casi una hora. Por otra parte, las declaraciones de los médicos coincidían en afirmar que el Generalísimo Franco, almorzaba normalmente y veía algunos espacios de televisión.

### PROSIGUE LA MEJORA

Día 11.— En el parte médico se pone de relieve que el Jefe del Estado, a la vista de la evolución favorable de la enfermedad, había sido autorizado a levantarse y a realizar ejercicios moderados. Dichos ejercicios consistían en pequeños paseos a lo largo del corredor de la planta sexta de la clínica, que serían repetidos de forma progresivamente intensiva en días sucesivos.

Tanto en el día 11 como en los siguientes se repitieron las visitas. Los partes médicos seguían hablando de evolución favorable en la dolencia del Generalísimo. Incluso, el correspondiente al día 15 hablaba ya de reducción en la medicación que le estaba siendo aplicada al Jefe del Estado.

Día 16.— Con motivo de la festividad de la Virgen Carmen, los reporteros gráficos fueron autorizados a subir a la planta F y obtener fotografías de la esposa del Jefe del Estado doña Carmen Polo de Franco, que celebraba su onomástica. Ese mismo día el doctor don Vicente afirmó: "En realidad, el Jefe del Estado está en condiciones de salir de la clínica cuando él quiera, aunque preferiría que este aquí hasta su total recuperación".

### PRIMERAS FOTOGRAFIAS DE FRANCO

Día 17.— A las doce y media de la mañana los redactores gráficos acreditados para hacer informaciones del Jefe del Estado, fueron autorizados a obtener fotografías del Generalísimo. Este, tras saludar con afecto a los citados periodistas, les dijo que podían tomarle las fotos



# SALIO DE LA CLINICA

- Sonriente, de paisano, sin sombrero ni gafas
- Un médico, dos sanitarios y tres enfermeras ya le esperaban en el Palacio

- Permanecerá unos días en El Pardo

(a las 11'20 de la mañana)

centro hospitalario. Los allí asistentes coinciden en señalar que fueron estos unos momentos de gran emoción, emoción que se observaba principalmente en el rostro de doña Carmen Polo de Franco, esposa del Caudillo.

El Jefe del Estado y su esposa montaron en un coche Cadillac, modelo "Fleetwood", que a las once y veinte en punto arrancó de la puerta de la Ciudad Sanitaria saliendo a la calle Maiquez. El público estacionado en las aceras, y en la calle Maiquez. El público estacionado en las aceras, y en las proximidades de la Clínica continuaron con los aplausos y aclamaciones a

sus excelencias. El automóvil se dirigió por las calles de Madrid hacia el Palacio de El Pardo, residencia oficial del Jefe del Estado y su Esposa en la que se cree permanecerán unos días antes de dirigirse de vacaciones a Galicia.

Con anterioridad a la salida del Jefe del Estado se dirigieron hacia el Palacio de El Pardo, en un coche de la Casa Civil, tres enfermeras del servicio del doctor Rivero, uno de los profesores que ha atendido al Generalísimo durante su estancia en el centro médico, y dos sanitarios de la mencionada clínica. Se supone que cuidarán del Jefe del Estado en estos primeros días.



Durante una de las reuniones a alto nivel, mantenidas en la clínica en estos días. En la foto, Franco aparece con el presidente del Gobierno.



habiéndose llegado al acuerdo unánime de coincidir plenamente con la terapéutica seguida hasta el momento y no precisar alteraciones en su línea de actuación. Al propio tiempo, se ha coincidido unánimemente en la impresión optimista actual en la evolución del proceso gleeotrombótico motivador de la consulta". Firmaba el parte el director, de la Residencia Sanitaria, doctor Hidalgo Huerta. Este parte médico descartaba, por lo tanto, la posibilidad de la intervención quirúrgica.

## TRANQUILIDAD Y CONVALECENCIA

En los cinco días sucesivos al domingo siguió habiendo tranquilidad en la clínica, y los sucesivos partes médicos, hablaban de "favorable evolución" y "normalización". El parte del día 24 hablaba ya de "convalecencia" del Jefe del Estado. El Generalísimo seguía dando paseos por las dependencias de la planta "F", su alimentación volvió a ser oral y continuó recibiendo numerosas visitas, telegramas y adhesiones y buenos deseos de pronta recuperación.

El día 23, el doctor Hidalgo Huerta celebró una rueda de prensa en la clínica y dijo que desde el punto de vista médico el Caudillo podía abandonar la clínica esa misma semana, puede hacer vida normal y reanudar su actividad como Jefe del Estado. Se levanta todos los días y no es cierto que haya estado en el quirófano en ningún momento. Explicó también que no se le aplicaban ya anticoagulantes, y que la hemorragia del viernes día 19 fue eliminada rápidamente. Como posibles causas de la flebitis señaló la inmovilidad prolongada, dado que el Generalísimo permanecía mucho tiempo de pie o sentado pero inmóvil en audiencias y actos similares, y además veía mucho la televisión, de la que era muy aficionado. Esta inmovilidad tan prolongada no le conviene.

Y ya, en el parte médico del día 29, se decía textualmente que el Jefe del Estado había sido sometido a reconocimientos médicos complementarios que habían terminado satisfactoriamente y se consideraba que podía ser dado de alta en cualquier momento. A primera hora de la tarde del lunes, día 29, se consideraba inminente la salida del Caudillo de la clínica, lo que se produjo hoy martes, día 30, por la mañana.

## TANCIA en la CLINICA

quisieran. El Jefe del Estado posó para los redactores gráficos paseando por el corredor de la planta sexta, despachando con el presidente del Gobierno y, por último, en compañía de doña Carmen Polo.

Las impresiones personales de estos periodistas, señalaban que el Generalísimo presentaba muy buen aspecto y que parecía completamente recuperado de la flebitis.

Día 18.— Además de las personalidades habituales, visitó al Caudillo por primera vez la princesa de España, doña Sofía, tras su regreso de Londres.

## COMPLICACIONES GASTRICAS

Día 19.— A mediodía se facilitó un parte médico que señalaba un retroceso en la evolución de la enfermedad del

Jefe del Estado, "por la presentación de complicaciones gástricas". Asimismo, precisaba que las constantes fisiológicas se mantenían dentro de los límites de la normalidad.

Durante la mañana el presidente del Gobierno estuvo durante casi dos horas con el Jefe del Estado, y a las doce abandonó la clínica para reunirse con el Consejo de Ministros. A la una y veinticinco regresó de nuevo a la clínica el señor Arias Navarro. En ese momento se encontraban en la planta F el Príncipe de España, que había llegado a la una, —la princesa llegaría a las dos menos diez—, el presidente de las Cortes, y del Consejo del Reino y el ministro de la Presidencia. Todos ellos permanecieron en la clínica hasta las tres menos veinte de la tarde.

## TRANSMISION DE PODERES

Momentos después fue hecho público un comunicado anunciando la transmisión de poderes al príncipe don Juan Carlos prevista en la Ley de julio de 1971 para los casos de enfermedad o ausencia del Jefe del Estado, y que en este caso se ha aplicado por decisión del propio Francisco Franco.

Por la tarde, Su Excelencia, fue visitado por sus familiares y, tras la firma de ratificación de la declaración de principios hispano-norteamericana, por el Príncipe de España, presidente del Gobierno y de las Cortes, y varios ministros. Asimismo, durante las primeras horas de la noche la clínica se vio muy concurrida de visitantes —ex-ministros, familiares y amigos—. A las ocho y media fue facilitado un nuevo parte médico: la hematemesis —hemorragia del tracto intestinal— grave sufrida por el Generalísimo aquella mañana había sido cohibida con el tratamiento seguido.

Día 21, domingo.— Hubo en la clínica una consulta médica, para la cual llegaron diversos especialistas acreditados de España. En el vestíbulo, los periodistas comentaban que podía estarse preparando una posible intervención quirúrgica del Caudillo. Esa tarde llegaron a la clínica, y coincidieron juntos en la misma los príncipes don Juan Carlos y doña Sofía, el presidente del Gobierno, el de las Cortes y Consejo del Reino, los vicepresidentes del Gobierno y algunos ministros.

A las 10,22 de la noche fue facilitado un nuevo parte médico en el que decía: "En la tarde de hoy, el equipo médico que trata a S.E. el Jefe del Estado se ha reunido en consulta con los profesores Martorell, Muñoz Calero, Castro Fariñas, Alonso Castrillo, Gomez Mantilla y Sanchez Fayos,





ENCUESTA CON OPINIONES CONTRARIAS

# ¿CASINOS en ARAGON

## ● Razones económicas

**V**OLVERAN a girar las ruletas en los casinos españoles? Periódicamente, cada pocos años, el tema vuelve a saltar a la actualidad nacional, y, con la misma constancia, se le da el carpetazo correspondiente. Pero quizás, en este verano de crisis económica y turística, las circunstancias han cambiado hasta el punto de que se podría estar estudiando una cuestión que tradicionalmente ha dividido los pareceres de las gentes como si se tratara del divorcio o poco menos.

¿Habrà luz verde para que los casinos de juego le den un poco de aire a nuestro turismo que antes al menos era masivo?

Algunas entidades relacionadas con el turismo de zonas españolas con verdadera tradición turística han pedido en forma reiterada la reapertura de unos casinos

que vieron cerrarse sus puertas al comenzar los años 20, y que, posteriormente, han permanecido dedicados a otros fines. Tal es el caso del Casino de San Sebastián, comparable a instalaciones homónimas de los lugares más sofisticados de Europa, que desde hace décadas se halla convertido en espléndido ayuntamiento de la capital donostiarra. Pero, sin tantas ínfulas, es también el caso de multitud de casinos que en ciudades de cierta relevancia mantenían abiertas sus salas de ruleta, de bacarrà y de juegos ahora prohibidos, para una clientela local, rentista, rural en ocasiones. Tal fue el caso de dos casinos zaragozanos, que conservan todavía sus instalaciones y su nombre, fronteros el uno al otro, en pleno Coso. ¿También a estos casinos se refiere la petición reciente de que sean autorizados y legalizados como salones de juegos mayores?

Este verano, la petición de que los casinos vuelvan a abrir sus puertas ha partido de un organismo importante: El Comité Ejecutivo de Hostelería y Turismo. Sus razones han sido fundamentalmente dos: en un momento de crisis turística, estos casinos podrán representar un atractivo nuevo para un cierto "turismo caro" que no solo busca los lugares de moda y los puertos deportivos sino emociones algo más fuertes. Por otra parte, nadie ignora que, así como para ver el cine más prohibido, basta con poseer un pasaporte en regla para jugar sin traba alguna en cualquier casino de los países fronterizos. El Comité Ejecutivo de Hostelería y Turismo señala que tal práctica supone anualmente una sangría económica fuerte, que de otro modo podría quedarse

■ SR. BLANCHARD: "ARAGON UN LUGAR ADECUADO".

■ Presidente de Hostelería: "Zaragoza casino más importante que el de Biarritz".

■ GERENTE DE "PANTICOSA TURISMO": "LAS ACTUALES CARRETERAS, HABLAR DE CASINOS".

■ Presidente del Mercantil: "Biarritz casino".

en nuestro país. El verano pasado, como se recordará, "ARAGON/express" informó de un caso realmente espectacular protagonizado en el Bellevue de Biarritz por un industrial zaragozano.

Y para nadie es un secreto que, en nuestra

## Para el ensanchamiento de la Avenida Pablo Gargallo

# ¿Hasta CUANDO DURARA el LITIGIO?

Sigue sin efectuarse la expropiación parcial de la serrería sita en el acceso a la Almozara

**S**EIS años después de que el Ayuntamiento de Zaragoza pretendiera lograr el ensanchamiento de la Avenida Pablo Gargallo, justo en el lugar de acceso al barrio de La Almozara, todo sigue igual a como estaba entonces, ya que no se ha llegado a un acuerdo con el propietario del solar objeto de expropiación parcial,

De aquella fecha a hoy se han sucedido las distintas fases del litigio ante los Tribunales de Justicia, pero sin que el desenlace se vislumbre todavía cercano, pese a que las sentencias judiciales han dado respaldo legal al intento de expropiación que propugna el Municipio, al tiempo que han satisfecho también las aspiraciones del expropiado a obtener una justa indemnización.

### ORIGEN DEL DESACUERDO

En 1968, el Ayuntamiento se dirigió al propietario para comunicarle la expropiación con destino a viales, de mil quinientos sesenta y dos metros cuadrados de su finca urbana, numerada del 8 al 14 de la Avenida de Pablo

Gargallo, donde el interesado tiene instalada una serrería. La indemnización que el Ayuntamiento ofrecía por ello, según reciente manifestación del propietario ante la junta directiva de la Asociación de Cabezas de Familia de La Almozara, reunión a la que asistió quien firma estas líneas—, era de 477.995,56 pesetas.

A la vista de esta cantidad, no hubo acuerdo. Por su parte, el propietario ofrecía regalar el solar reclamado por el Ayuntamiento, a cambio de que se le indemnizara adecuadamente por el levantamiento de la maquinaria emplazada en el terreno objeto de litigio. Posteriormente, el Jurado Provincial de Expropiación Forzosa fijó por este concepto una indemnización de 3.134.529,44 pesetas y el Ayuntamiento, no aceptándolo, recurrió contra tal resolución.

### EL CASO, ANTE LOS TRIBUNALES

La intransigencia de ambas partes, amén de perjudicar al vecindario de La Almozara, llegó inevitablemente a los Tribunales de Justicia, examinando este caso la Sala de lo

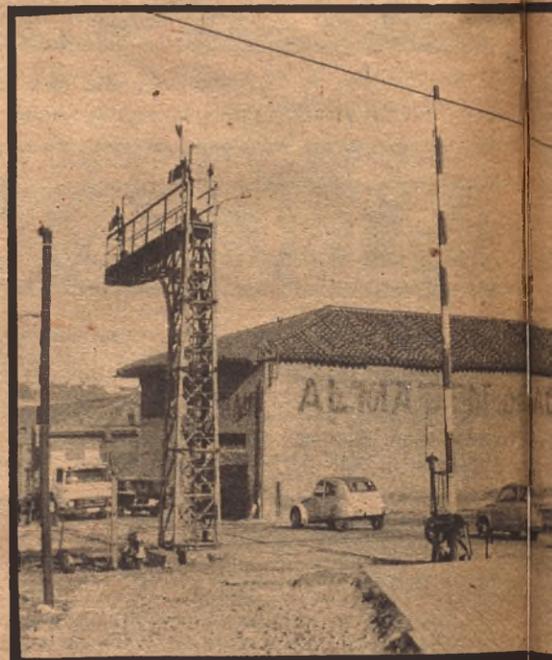
Contencioso-Administrativo de la Audiencia Territorial de Zaragoza y, con posterioridad a ésta, la misma Sala del Tribunal Supremo.

—“El Ayuntamiento y usted afirman que se interesan mucho por La Almozara, pero los vecinos no hemos notado hasta ahora que esto sea verdad, pues no se ponen de acuerdo de una vez.”

Así le decía un directivo de la Asociación de Cabezas de Familia, al propietario ante las protestas de amor al barrio que éste hizo durante el transcurso de la reunión citada líneas atrás, al plantearle los miembros de la junta directiva de la Asociación la necesidad de finalizar de forma inmediata el conflicto que viene enfrentándole al Ayuntamiento desde hace seis años.

El propietario de la industria sostuvo que por su parte no habría ninguna demora en dejar libre la superficie que le reclamaba el Municipio, siempre y cuando le fuera abonada en su totalidad la cantidad fijada por el Jurado Provincial de Expropiación Forzosa, resolución que ha sido reafirmada por la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia de Zaragoza, en sentencia de fecha 19 de junio

de la particularidad de que la cuantía de aquélla ha sido aumentada exactamente en la cifra ofrecida en un principio por el Ayuntamiento, por lo que (por el momento y a salvo de nuevos avatares judiciales) asciende a 3.612.525 pesetas.



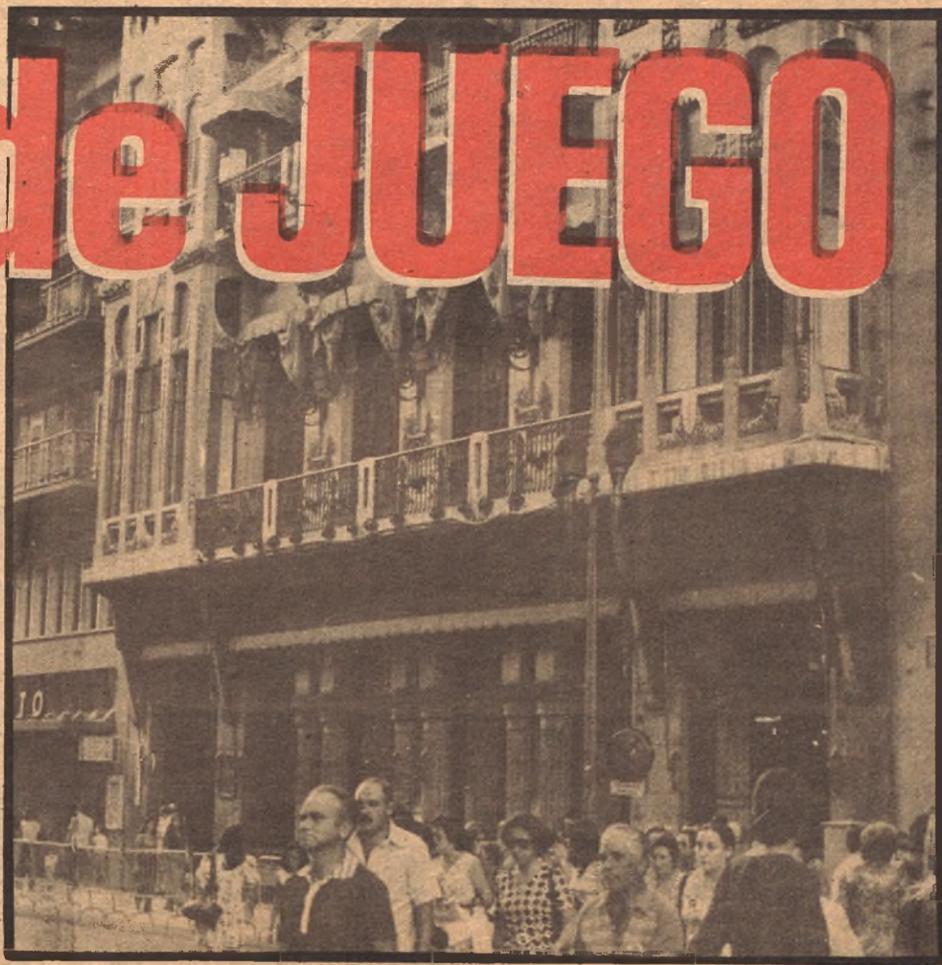
### UN ACUERDO DEL PLENO, SIN EFECTO

El propietario de la serrería objeto de la discordia, afirma, además, que ya ha realizado los preparativos para desmontar la maquinaria en el momento en que cobre la indemnización. Conviene recordar en este aspecto, que ya en el Pleno celebrado por el Ayuntamiento el último 13 de Diciembre se adoptó el acuerdo de proceder a la ocupación del referido solar el 21 de Enero de 1974, a las once de la mañana, día y hora en que debía quedar desalojado el terreno que se reclamaba.

Sin embargo, hoy, más de seis meses después de la fecha prevista para su ocupación, las paredes siguen en pie pese a todos los pesares, mientras en la Caja General de Depósitos del Ayuntamiento se halla, a disposición del expropiado, sí no todo, sí al menos la mayor parte del dinero de la indemnización, según el acuerdo tomado por la Corporación en

OS  
N?

# de JUEGO



NO POSEE UN

poza puede tener un

TURISTICA": "CON  
S, NO SE PUEDE

viamos de nuevo el

dad, dadas sus condicionantes económicas, casi nada se soluciona prohibir porque la necesidad —buena o mala— no se extingue. Otra cosa sería la licitud social de estos juegos en algunos valores que nuestra sociedad simplemente ignora.



misión plenaria a la que hemos hecho... aunque el propio interesado... los directivos de la Asociación de... Familia de La Almozara no tener... oficial de este acuerdo. ... del barrio se preguntan, con... por, hasta cuándo durará el litigio... Tribunales mantienen una y otra... indicando notoriamente a los miles de... La Almozara, que para acceder a... disponen de una vía estrecha en... lo que motiva molestos... cambios en la circulación, ... a las horas de acudir o regresar... cuándo, pues, permanecerá la... actual "statu quo"? ... Para bien... habitan tan populoso sector de la... solución de este conflicto no debía... un día más.

## ● "El Pirineo para descansar"

Hemos querido conocer la opinión de algunas personas representativas del turismo y la economía aragonesa sobre la reapertura de los casinos de juego. Una pequeña muestra de opiniones, encontradas entre sí y que manejan argumentos bastante diferentes.

El primero de los consultados, don Eduardo Blanchard, presidente de la Cámara Oficial del Comercio y la Industria de Zaragoza ha respondido así:

—La Cámara no es quien para opinar sobre un asunto como este que no le incumbe.

—¿Cómo ve usted la posibilidad de instalar un casino de juego en Aragón, por ejemplo en su zona turística invernal de los Pirineos?

—Pienso que Aragón no posee lugares turísticos adecuados para el emplazamiento de este tipo de casinos. Eso quedaría para ciudades y regiones con una tradición antigua de casino, en todo caso. Y en cuanto al Pirineo, pienso que ni es posible, ni puede ser recomendable. El Pirineo es un lugar para descansar y para hacer deporte, no para jugar a la ruleta.

## ● El ejemplo de Pau

Don Gabriel Oliván, presidente del Sindicato Provincial de Hostelería de Zaragoza, mantiene una postura muy similar a la del Comité Ejecutivo Nacional que ha solicitado la apertura de los casinos.

—Yo pienso que estos casinos serían una solución a la crisis turística, una opción que tenemos y a la que debiera haberse respondido hace ya varios años.

—¿En Aragón?

—Por supuesto. Los casinos no sólo existen y tienen vida en lugares clásicamente turísticos, ahí está el ejemplo de Pau, ciudad que no es costera ni propiamente turística, y que posee un casino de prestigio. Más indicado incluso que Pau sería Zaragoza, como importante nudo de comunicaciones, que cuenta con dos magníficos casinos, cualquiera de los cuales podría abrirse al juego con el debido control.

—¿Para consumo local, nacional o internacional?

—Si Zaragoza estuviera comunicada con Francia como debiera —y no como ahora que se han potenciado las fronteras

del País Vasco y Cataluña únicamente cualquier fin de semana nos llegaría un aluvión de visitantes franceses. En cuanto a clientela española, estamos muy bien situados. Un casino en Zaragoza sería, un fuerte aliciente para toda la zona.

## ● El Mercantil, dispuesto

Don Rafael Sesna, gerente de "Panticosa Turística", opina:

—En la situación actual de Aragón, no veo lugar para un casino de importancia turística internacional. Con las carreteras que actualmente nos unen con Francia no se puede hablar de casino. Pienso que no es suficiente con el turismo interior español.

Finalmente, don Francisco José Torrès Lagunas, presidente del Centro Mercantil, se muestra completamente partidario a la permisión de estos casinos.

—La apertura de los casinos sería una forma de incrementar el turismo rico que es el que más falta nos hace. Su reaparición, con los debidos controles por parte del propio casino y de la reglamentación que se dictara, me parece plenamente positiva. De esta forma, los casinos volverían a encontrar su razón de existir.

—¿Ve conveniente la apertura de casinos en Aragón?

—Sí. Ahora que se pretende fomentar la entrada del Pirineo central, sería un aliciente la existencia de casinos en Zaragoza capital, donde hay industria hotelera bien montada y todo tipo de alicientes complementarios.

—¿El Centro Mercantil volvería a abrirse como casino de juegos?

—Pienso que sí, que sería interesante para nosotros y para nuestros vecinos del Casino Principal. La pujanza de estos centros estuvo en su actividad como casinos. Y solo sería necesaria una cierta obra de adaptación porque los salones siguen existiendo y únicamente habría que devolverlos a su primitiva función.

El tema es polémico, muy discutible, quizás importante. Zaragoza no cuadra en la imagen de casino que pueden ofrecer Biarritz, Montecarlo, Estoril, Marbella o San Sebastián. Pero quienes defienden la necesidad de la apertura de los casinos españoles señalan, fundamentalmente, su calidad de nudo de importantes comunicaciones y la conveniencia de que uno o varios casinos completaran la actividad industrial, comercial y turística que va en aumento. "Doctores tiene..."

P.L.

## JUZGADO DE GUARDIA

### SARITA LA ESPIRITISTA

**Y** dices, Leonor, querida amiga, que pudiste hablar con tu difunto después de haberlo enterrado hace tres años?

—Te lo juro, Ernestina. Yo fui a casa de esa mujer sin fé alguna y solo me convencí cuando escuche la propia voz de mi Carlos que en gloria esté. Pero, por favor, no digas nada, porque esto de hablar con los difuntos está muy perseguido. A la pobre Sarita ya la han detenido varias veces por proporcionar a las demás el consuelo de escuchar la voz de los seres queridos.

—Pero el caso es que también a mí me apetece hablar con la pobre mamá que en paz descanse. Era buenísima y me quería horrores.

—Todas las madres son buenísimas y quieren horrores a sus hijas. Pero la sociedad, después de muertas, persigue a quien quiere hablar con ellas. Por eso tenemos que tener mucho cuidado con lo que decimos de todo esto y más estando en el bar. Creo que la pobre Sara, merecía de nosotros, sus clientes, por lo menos, el respeto del silencio y el disimulo.

—¿Pero tú estás segura de que oíste la voz de tu marido?

—¡Toma! Y tan segura

—¿Y qué te dijo?

—Que me cuide, que no vaya con hombres, que sea buena. Y algo, tan identificatorio con él, que me llegó al alma y me la deshizo.

—No te cortes, dime que te dijo.

—Pues me dijo una frase que por fuerza tenía que ir referida a mi madre, que aún vive. Me dijo: "Hierba mala nunca muere".

—Pues eso, por más que lo diga un muerto, no deja de ser una afrenta y una grosería. Que madre solo hay una y a él lo encontraste en la calle.

—Sí; tienes razón. Si me lo llega a decir vivo, lo mato. ¿Pero cómo voy a partir peras con él si ya está muerto?

—Me dejas muy intrigada. Me gustaría hablar con mi padre aunque dijera alguna impertinencia de mi marido. Tampoco se querían. Mamá era muy suegra. No lo podía remediar. Pero también era muy madre. Por eso me gustaría hablar con ella si tu quisieras acompañarme a casa de la Sarita...

—No tengo inconveniente. Sé que te quedarás muy tranquila y muy feliz después de escuchar la voz fallecida de tu mamá. Según la Sara, además del alma, en las personas hay otra cosa que no se muere: la voz. Lo que pasa, según ella, es que a los difuntos no los queremos escuchar.

—¡Yo sí que quiero oír a mamá! Aunque me grite y me reprenda, aunque me diga otra vez aquello de que con lo ricamente que podía vivir habiéndome casado con el novio que ella me había buscado.

—Pues no hay más que hablar. Iremos mañana mismo.

—¿Y cuánto cobra por esto la Sarita?

—Solo la voluntad. No acepta dinero.

—¿Y entonces qué le llevo?

—Yo, la última vez que hable con mi marido, le llevé dos docenas de huevos y una botella de vino.

—¿Es borrachuzo o qué?

—No, no. Una botella de vino quinado. Ella toma los huevos con vino dulce. Eso y las frutas o verduras. Los espárragos le chiflan. Sobre todo las puntitas. Es una espiritista vegetariana.

—Entonces, si te parece, le llevaré dos latas de puntas de espárragos y una sandía. Vamos, si es que no te parece poco.

—¡No sabes como te lo agradeceré! La sandía le chifla, y las puntas de espárragos se las comería como yo, en el plato de un gitano.

—Entonces quedamos para mañana en tu casa. Yo iré a buscar

—Sí, cogemos un taxi hasta el barrio de San José. Allí nos bajamos, y china, chana, andando, llegamos hasta su casa. No sea que el taxista nos vea y sospeche algo. ¿Te parece?

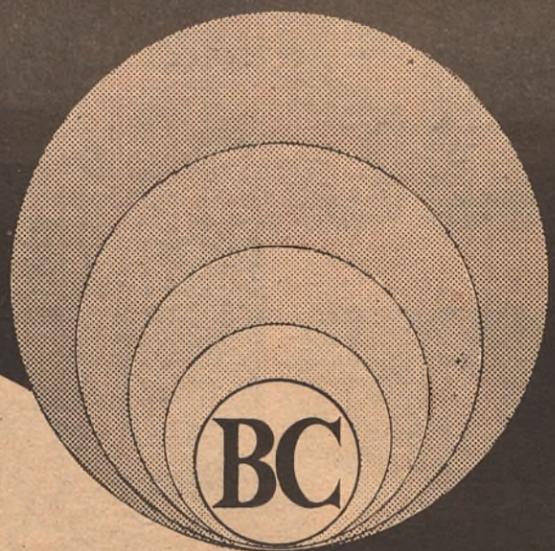
—Como tu digas.

—Hasta mañana, Leonor.

—Hasta mañana, Ernesta.

Curiosísima denuncia la presentada por Raúl, de 49 años, peón, quien dice que sus vecinas Ernesta, viuda, de 51 años y Leonor de 49 "edades", y también viuda, son clientes de una tal Sara, "espiritista", o así, que las pone en "comunicación", con sus maridos fallecidos, por el módico precio de unas docenas de huevos o unas hortalizas. Asegura haberles oído hablar así en un bar del barrio que habita y ha dado "pelos y señales" de identificación de la tal Sara. Pero ha resultado que, hechas las averiguaciones pertinentes, no existe la tal "bruja", y que todo ha resultado una estratagema de una de las mujeres para quedarse con las latas de espárragos y la fruta que la otra le proporcionó para la inexistente "telépata", la que casualmente, no estaba en casa cuando llegaron las dos mujeres.

EXPRES/003.



# NUEVA FORMA DE COBRO PARA LOS FUNCIONARIOS DEL ESTADO Y DE SUS ORGANISMOS AUTONOMOS

El Banco Central pone a disposición de estas personas, sus oficinas en la región para la domiciliación de sus haberes, para lo cual, deben escribir a la Habilitación o Pagaduría correspondiente (antes del día 4 de Agosto, según plazo del Ministerio de Hacienda) indicando los datos de la cuenta a la que deben transferirse sus percepciones.

Si Vd. no tiene cuenta en este Banco, acuda también a nuestras oficinas, donde le informaremos detalladamente.

**BANCO CENTRAL**  
su banco amigo

LA ORGANIZACION BANCARIA MAS EXTENSA DE ARAGON



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESES  
MIÉRCOLES 24 DE JULIO DE 1974  
Diputación de Huesca

# La situación económica del clero, insostenible

MADRID, 30 (Logos).— Nos parece que la situación actual de la economía de la Iglesia española es insostenible. La aportación del Estado —de persistir— debería clarificarse y adecuarse a las necesidades de hoy; pero también la comunidad eclesial tiene que revisar y renovar profundamente sus criterios y su gestión económica, dice en un Editorial titulado "Graves dificultades económicas", la revista "Ecclesia", órgano de la Acción Católica Española.

El editorial empieza planteando la situación "difícil" económica en que se encuentran muchísimos sacerdotes españoles, tanto del ámbito rural como ciudadano. "Son muchos los sacerdotes que ingresan al mes siete u ocho mil pesetas en total, incluidas las cinco mil pesetas que proporciona la dotación del Estado".

Siempre que en España se toca el problema —sigue

diciendo "Ecclesia"— surge una evasión común en cadena. Cada uno se pone a pensar a quien correspondería solucionar la precaria situación económica del clero, partiendo con frecuencia de la idea de que ciertamente sobre él no pesa dicha responsabilidad. Desde el siglo XIX, en que el Estado Español para compensar la desamortización de los bienes eclesiásticos comenzó a dotar al clero de unos subsidios fijos, el pueblo

español tiene una vaga sensación de que el problema económico de la Iglesia es una cosa que corresponde al Gobierno, y ha perdido la conciencia de su propia y primaria responsabilidad.

Nos encontramos en este campo en un terreno lleno de ambigüedades, continúa diciendo el Editorial. El Estado nunca ha creído que sus dotaciones debieran cubrir todas las necesidades del clero; correspondían a una parte de los bienes eclesiásticos pero se completaban con las aportaciones de los fieles según la antigua tradición de los aranceles parroquiales, hoy generalmente abolidos por el nuevo espíritu de la renovación conciliar. El Estado siempre ha sido premioso para elevar las dotaciones eclesiásticas y adecuarlas a las necesidades del momento económico; la

**¿A quien corresponde solucionar esta precaria situación?**

Iglesia siempre, y más hoy, ha sido recelosa de cualquier tipo de vinculación económica que pudiera significar una limitación de su libertad, una subordinación al poder civil o una clasificación de sus sacerdotes como funcionarios estatales.

El Editorial termina diciendo que es necesario que las aportaciones de los fieles no solo sean más elevadas —las colectas no se incrementan en la misma proporción que el índice de la renta nacional—, sino que también estén mejor organizadas y distribuidas.—

## Nota de la Secretaría del Obispado de Vich

### SOBRE LA POSICION DOCTRINAL DE MOSEN DALMAU

**PONE DE MANIFIESTO LAS DISCREPANCIAS ALUDIDAS CON EL FIN DE QUE LOS FIELES PUEDAN INFORMARSE BIEN**

BARCELONA, 30 (Logos).— Sobre la posición doctrinal del reverendo José Dalmau Olive la Secretaría del Obispado de Vich, ha facilitado una nota que dice:

"De un tiempo a esta parte, desde algunos órganos informativos de Barcelona, se ha venido hablando de cartas cruzadas entre el señor obispo de esta diócesis y mosen Josep Dalmau Olive, relativas a la posición doctrinal, de este sacerdote, expresada en sus escritos, para que la opinión pública pueda disponer de la debida información, esta secretaria, con la precisa autorización comunica lo siguiente:

A) En vista de que mosen Dalmau persiste en divulgar doctrinas que no parece estar de acuerdo con las enseñanzas del magisterio de la Iglesia Católica, a la cual pertenece, en la que ejerce su ministerio sacerdotal, el obispo se ha visto obligado a ponerse en contacto con la comunidad

diocesana para precisar de una manera breve y clara algunos puntos de tal disconformidad doctrinal.

B) Este contacto acaba de realizarlo el obispo por medio de un documento, preparado desde hace bastante tiempo, que se publicará en el "Boletín Oficial del Obispado", el próximo mes de agosto. Este documento constituye un nuevo paso al que aprecio, igualmente en el "Boletín del Obispado" en febrero de 1970, redactado por una comisión de teólogos, a petición del obispo. En él se sometía a juicio crítico el contenido de las obras de mosen Dalmau publicadas hasta aquel momento. El presente escrito pone de manifiesto, las discrepancias fundamentales aludidas, con el fin de que los fieles puedan formarse por sí solos, ante el hecho su personal juicio.

C) Estas discrepancias se refieren: 1) A su actitud ante la biblia o palabra revelada; 2) A su posición frente al magisterio jerárquico de la Iglesia; 3) Al concepto de fé. Se cotejan las afirmaciones de Mosen Dalmau con las contrastantes enseñanzas del Concilio Vaticano II. Los enunciados de mosen Dalmau se toman en un contexto en el que el autor resume su propia teología y se interpreta a sí mismo. Ello da garantía de que dichas afirmaciones no han sido tergiversadas con visión ajena ni unilateral.

D) Hay que hacer constar que este documento no es —como se ha venido diciendo equivocadamente, sin fundamento, en la prensa que ha informado sobre este particular—, una condena del reciente libro de mosen Dalmau "El malefici dels símbols" puesto que el texto estaba ya preparado antes de la aparición de dicho libro. Por ello, aunque tal obra mereciera capítulo aparte, solamente al fin del documento como añadidura, se alude al mismo considerándolo en función de su pensamiento global.

Tampoco aparece el documento del obispo como una condena formal de la posición doctrinal del mosen Dalmau su objetivo es informar con claridad a los fieles para que puedan formar un juicio adecuado. Y a la vez, recordar al autor del deber ineludible que tiene de comportarse de un modo eclesial correcto en la proyección de su doctrina y de no discrepar sustancialmente su obispo de la comunidad que presiden, mientras siga ocupando un lugar de comunión y de magisterio en el presbiterio diocesano.

Con la presente nota, esta Secretaría, a la vez que recomienda a quienes interese la lectura del mencionado documento, cree haber ofrecido a los fieles una suficiente idea informativa".

## El primado fija las normas que han de regir en su Seminario Menor:

# "Los Seminarios españoles sufren lamentables confusiones"

TOLEDO, 30 (Europa Press).— El arzobispo de Toledo y primado de España, cardenal Gonzalez Martín, ha fijado por medio de una carta dirigida a los sacerdotes de la diócesis los criterios que deberán regir el seminario menor en el próximo curso. Precisa que aunque tales criterios han sido expuestos en su carta pastoral "un seminario nuevo y libre", publicado el año pasado, quiere ahora volver sobre ellos, "con el fin de que se disipen, de una vez para siempre, dudas y recelos que en estos últimos años se han manifestado".

Añade el primado que de todas formas, en su diócesis, gracias a la labor de los superiores del seminario, "ha

sido posible que en el período de confusionismos lamentables, que en vano se querían disimular, por el que

han pasado y todavía están pasando los seminarios españoles, se haya podido lograr año tras año la incorporación de algunos jóvenes al seminario mayor asegurando así la permanencia de esta institución".

Señala después los criterios que deberán regir en el seminario menor, al que dice se añadirán los que indique la conferencia episcopal española cuando promulgue el próximo curso la "ratio institutionis", como lo han hecho ya algunos episcopados, entre los que se encuentran los obispos alemanes. Estos criterios son, en síntesis, los siguientes:

1.— El seminario menor no será un colegio de enseñanza media o centro equivalente, sino simplemente un seminario dedicado exclusivamente para los alumnos en los que haya o pueda haber gérmenes de vocación sacerdotal. Cuando se compruebe que no existen tales gérmenes, los alumnos que no los tengan deberán abandonar el seminario.

2.— Los alumnos harán los mismos estudios que en los centros civiles. Sin embargo, se prestará particular atención al estudio de las lenguas clásicas, por su peculiar valor para la formación eclesiástica a que se aspira.

3.— La formación religiosa ha de ser propia y específica, de tal manera que la vida litúrgica y la recepción de los sacramentos la práctica de la oración y el cultivo de la piedad merezcan de todos los educadores la máxima atención.

4.— En nuestro seminario no se admitirán alumnos externos, si bien se permitirán a los alumnos salidas y contactos frecuentes con la familia. De todas formas hay

**«Pese a todo ha sido posible lograr la incorporación de algunos jóvenes al Seminario Mayor»**



que conseguir que no se desvirtue la institución del seminario.

5.— Dentro de la pastoral, de vocaciones se deben provocar grupos de chicos que tengan aspiración al sacerdocio, y fomentar la relación con tales grupos con el seminario menor. Es importante además conectar el seminario con las familias y particularmente con los sacerdotes de las parroquias, para que aparezca integrado en la realidad diocesana. Sin embargo, "con un mal entendido diálogo nadie debe pretender, con sus

intervenciones, asumir funciones directivas que la Iglesia, siempre y ahora en el Concilio Vaticano II" marca con carácter irrenunciable a la jerarquía de la misma, en virtud de la misión apostólica que le ha sido confiada".

6.— Todo seminarista mantendrá durante el curso y principalmente en vacaciones una relación normal con su párroco, "de tal manera que permita a este conocerle bien a informar a los superiores del seminario sobre el desarrollo de su proceso vocacional en todos los ordenes".

## PABLO VI APOYA LAS «LEGITIMAS ASPIRACIONES» PALESTINAS

CIUDAD DEL VATICANO, 30 (Europa Press).— El Papa Pablo VI ha solicitado una "profunda participación" en los sufrimientos del pueblo palestino, y el apoya a sus "legítimas aspiraciones", en una carta apostólica que el Pontífice ha enviado a monseñor John G. Nolan, presidente de la Pontificia Comisión para Palestina, con ocasión del XXV aniversario de la creación de dicho organismo.

En el documento, el Papa, después de haber expresado su gratitud por la actividad desarrollada por dicha misión, añade: "desgraciadamente las condiciones inhumanas en las que viven los prófugos han llevado a muchos palestinos a un sentido de frustración y en algunos de ellos tal desconsolación y

desesperación los ha empujado a actos de violenta protesta, que doloridos, no hemos podido hacer mas que deplorar vivamente. Nos parece este, sin embargo, el momento para todos los palestinos de mirar el futuro con actitud constructiva, concorde y responsable, mientras se hace mas viva la esperanza de que se llegue cuanto antes a tratar y a solucionar su problema, en el cuadro de la negociación en curso para la paz en el Oriente Medio".

Pablo VI termina su carta Apostólica exhortando a los miembros de la comisión a continuar en la asistencia de aquellos "sin distinción de aquellos "sin distinción de nacionalidad y de religión, que en cualquier modo han sufrido y sufren las consecuencias de los repetidos conflictos que han desolado aquella región".

En los pasos de Berlín a la R.F.A.

## CLIMA de GUERRA PSICOLOGICA

La «Volks-Polizei» se limita a ejercer unos controles que producen colas y pérdidas de tiempo

BONN, 30 (Crónica por Miguel MOYA HUERTAS, de la agencia Efe, especial para "ARAGON/exprés").—

El viaje por la autopista es fluido, de tipo internacional europeo, sin largas esperas de control. El conductor no se mueve de su asiento y el pasaporte va y viene entre el vehículo, y la garita de la policía. La formación de colas, si existe, será motivada por causas explicables y normales en tiempo de vacaciones motorizadas. Pero, de pronto, un viajero es apartado de la fila y los "volkspolizisten" de la R.D.A. le someten a unas cuantas preguntas.

—¿Es usted ingeniero? —inquieren.  
—Sí, voy a Berlín-Oeste a ver a unos amigos.

—Eso dicen todos los ingenieros destinados en el Instituto Ecológico. ¿Quiere abrir las maletas?, es una formalidad...

Antes de que se cercioren los inspectores de que el ingeniero no tiene relación alguna con el tan debatido Instituto, que los rusos y la R.D.A. consideran como una transgresión flagrante del tratado cuatripartito, el ingeniero Mueller, experto en silvicultura y con empleo en el palatinado bávaro, habrá perdido cuarenta o cincuenta minutos. Son valiosos en un recorrido por la "autobahn" de unos 180 kilómetros entre Alemania Occidental y Berlín.

### "UNA PROVOCACION"

Al Kremlin y al Gobierno de Horst Sindermann se les antoja, este Instituto como una provocación. Los pactos, según afirman, prohíben que Bonn efectúe actos gubernativos en los barrios del oeste berlinés. Y, en consecuencia, las autoridades orientales discriminan a los viajeros en tránsito para estorbar el acceso terrestre a Berlín Occidental, a los que pertenecan a la plantilla del "Umweltbundesamt".

El Instituto Ecológico, tan impugnado por los comunistas, ha sido creado por Ley Federal de Bonn. Pero Bonn no legisla en Berlín-Oeste como no sea sancionada esa ley por la Cámara de Diputados berlinesa occidental. A su vez, esa ley requiere el consenso de los tres comandantes militares de la plaza. Ambas aquiescencias han sido otorgadas y el Instituto de Ecología inicia sus trabajos.

La escalada de la represalia comunista ejercida sobre el tránsito puede llegar a interrumpirlo gravemente. Para ello los orientales desafían unas reacciones realmente temibles desde el punto de vista del Kremlin y de la R.D.A. puesto que los Estados Unidos retrasarían el intercambio de embajadores con Berlín-Este, la conferencia europea de Ginebra se frustraría y el canciller Schmidt renunciaría a visitar Moscú en otoño o lo que es igual a promover la

cooperación económica entre Bonn y la URSS. Frente a las objeciones del este sostiene Bonn que el Instituto Ecológico no es sino una entidad científica.

Lejos de responder a una "maniobra inoportuna de las derechas", la institución de ese organismo fue idea de Egon Bahr, un social-demócrata de centro-izquierda, forjador de la "ostpolitik" y actual ministro de ayuda a los países en desarrollo. Bahr pensaba en un centro científico que interesaría a los occidentales y a los orientales en la encrucijada berlinesa. Es visible, en cambio, el propósito ruso de restar vitalidad a Berlín Occidental escatimándole oportunidades de atracción de "fuerzas vivas".

### DELIMITACION

La palabra clave del momento socialista de la R.D.A. es "abgrenzung", delimitación, que representa

una política defensiva. Corresponde con la distensión de tal manera que el contacto con el mundo libre no reblandezca las bases del totalitarismo. De ahí la terca hostilidad hacia un Instituto especializado en la higiénica recogida de basuras.

Quien no comprenda la alarma de Bonn acabará por entender la alerta del Gobierno ante el peligro de que Moscú y sus aliados le declaren la guerra psicológica a todos los institutos federales con residencia en Berlín-Oeste que fueron fundados por ley de Bonn desde 1949 y que son numerosos, aparte de las delegaciones de los ministerios o las oficinas estatales que "de facto", disponen de una sucursal berlinesa. El texto del tratado cuatripartito sobre Berlín es ambiguo. Le consiente a Bonn desarrollar sus lazos con Berlín Occidental. ¿Se trata de un desenvolvimiento cuantitativo con mayor número de institutos como el de protección del ambiente? ¿Significa ese verbo un desarrollo cualitativo de los ya establecidos y ni uno más? Contra los proyectos de robustecimiento a distancia del Berlín aislado, que mantienen la vida artificial de los barrios occidentales, se alza el muro de Berlín, trabaja el afán soviético de intimidación, pone Rusia todo su esfuerzo por prolongar durante medio siglo el cerco ideológico y propagandístico en torno a quinientos kilómetros cuadrados de libertad.

Guerra verbal en la Conferencia tripartita de Chipre

## CALLAGHAN, «EL PEQUEÑO»

GINEBRA, 30 (Efe).— Las perspectivas de un acuerdo mínimo entre Grecia y Turquía eran desalentadoras ayer noche en el palacio de las Naciones Unidas, al no cumplirse el alto el fuego ni suspenderse la afluencia creciente de tropas turcas al puerto chipriota de Kirenia y sobre todo, a la negativa del Alto Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de Turquía a aceptar un plan de retirada gradual de los efectivos de invasión.

El primer ministro turco Bulent Ecevit desairaba todas las declaraciones sobre un pretendido alto el fuego al afirmar categóricamente que "aún no hay acuerdo" sobre tema tan fundamental y que por lo

tanto solo existe una pausa en las actividades militares. Al atardecer, el ministro de Relaciones Exteriores de Grecia, Georges Mavros, confirmaba la impresión pesimista de los acontecimientos y

amenazaba otra vez con retirarse de la conferencia sobre Chipre.

Sin embargo, el incansable ministro británico, James Callaghan, no cejó ayer en su empeño de promover una negociación en la jornada de hoy, a las once, hora local.

Entretanto, en los medios diplomáticos de Ginebra circulaba ayer con mas intensidad que nunca las versiones según las cuales se trabaja duramente para lograr una entrevista entre el primer



GINEBRA.— El ministro griego de Asuntos Exteriores, George Mavros (con gafas) escucha las preguntas de los informadores, en el jardín del Palacio de las Naciones Unidas, donde se celebran las laboriosas negociaciones tripartitas acerca de Chipre. (Foto Cifra Gráfica-Upi).

### LUCHA EN LOS SUBURBIOS DE BEIRUT

BEIRUT, 30 (Efe-Reuter).— Comandos palestinos y miembros de la Falange libanesa se enfrentaron anoche en un suburbio de Beirut, a consecuencia de lo cual resultaron heridas tres personas como mínimo.

El diario "Al Amal", órgano de la Falange libanesa, afirma que ha sido hospitalizada una persona herida, mientras que el "Daily Star" dice que los heridos han sido tres por lo menos y que es posible que el balance final sea más elevado.

El enfrentamiento terminó a las 1,30 de la madrugada (hora local).



EL SEÑOR

## DON EMILIO GAZO MARECA

DELEGADO PROVINCIAL DE LA FAMILIA

FALLECIO AYER, DIA 29 DE JULIO DE 1974, A LOS 58 AÑOS DE EDAD,

después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus desconsolados: esposa, doña Josefina Lafuente Alda; hijos, Joaquín y Matilde; hija política, Rosario Rébola; hermanos políticos, José Anós y Pilar Lafuente; nieto, Joaquín; primos, tios, sobrinos y demás familia,

AL COMUNICAR a sus amistades tan irreparable pérdida, les ruegan una oración por el eterno descanso del finado.

La conducción del cadáver al Cementerio católico de Torrero se efectuará hoy a las seis y cuarto de la tarde.

NO CEJO AYER EN SU EMPENO DE PROMOVER UNA NEGOCIACION EN LA JORNADA DE HOY

# MISSINGER»

ministro de Turquía, Bulent Ecevit y Constantino Karamanlis, el jefe de Gobierno de Grecia, a realizarse probablemente en Viena, en un ambiente menos sujeto a las presiones de todo orden. De cualquier modo, el optimismo pasajero de anteayer después de la maratón diplomática de diez y ocho horas de negociaciones, daba paso a una amarga decepción al conocerse la irreductible posición turca sobre la retirada de sus tropas.

La intervención del Gobierno soviético en el litigio ha empeorado la situación desconcertando a los protagonistas de esta reunión diplomática iniciada bajo los peores auspicios y en el momento

más inoportuno. Ante todo, se comprueba una significativa voltereta de la política de Moscú en el Mediterráneo oriental. Ante los acontecimientos de Chipre y en Atenas, el Gobierno soviético era contrario a la junta militar de Atenas, pero el riesgo de una dominación turca sobre la Isla sobresaltó a los estrategas de Moscú que descansaban en la neutralidad impuesta por Monseñor Makarios para asegurarse puertos de entrada para las naves de

Flota soviética.

En su petición de convocatoria del Consejo de Seguridad, realizado anteayer, la Unión Soviética reclama el envío de una comisión especial de ese organismo internacional a la Isla de Chipre, a fin de verificar sobre terreno de cumplimiento de una resolución ya aprobada, uno de cuyos términos consiste precisamente en ordenar el retiro de tropas extranjeras de Chipre.



## ■ HABLA LA HIJA DE ALLENDE

NUEVA YORK.— Beatriz Allende (a la derecha), hija del que fue presidente de Chile, habla durante una conferencia de Prensa acerca de su papel en los asuntos chilenos. La señorita Allende huyó de su país tras el golpe de mayo y ahora reside en Cuba, donde dirige la resistencia chilena antifascista. Pudo entrar en los Estados Unidos con la ayuda de algunos miembros del Congreso. A su lado se halla la intérprete Fernanda Navarro (Telefoto Cifra Gráfica-Upi)

## Por segunda vez:

# Si, al «impeachment»

■ Es probable que el próximo 1 de septiembre comience el juicio contra Nixon

WASHINGTON, 30 (Efe).— Por segunda vez en tres días, el comité judicial de la Cámara de Representantes aprobó el "impeachment" del presidente Nixon, por abuso de poder. El Comité aprobó así el segundo artículo de "impeachment" a última hora de ayer hora local, por 28 votos a favor y 10 en contra.

El sábado, el comité aprobó recomendar el proceso constitucional del presidente por 27 votos a favor y 11 en contra.

Después de una jornada de debates, los partidarios del "impeachment" de Nixon recibieron el apoyo de uno de los más destacados miembros del Comité, el representante republicano por Illinois, Robert McClory, acelerando así el deterioro de las esperanzas del presidente.

El artículo, aprobado después de numerosas votaciones para aprobar enmiendas parciales, acusó a Nixon de haber violado los derechos constitucionales de los ciudadanos, usando las declaraciones de impuestos confidenciales y ordenando una persecución fiscal de sus enemigos.

Nixon también fue acusado de haber espiado con medios electrónicos del F.B.I. y del servicio secreto de haber realizado actividades ilegales por medio de un grupo especial de la Casa Blanca llamado "los

fontaneros" de haber evitado actuar cuando sus subordinados se estaban interfiriendo en la investigación del Watergate y de interferir en las operaciones del F.B.I. y la C.I.A. (Agencia Central de Inteligencia).

### OTRO GOLPE PARA NIXON

### EL PROCESAMIENTO DE CONNALLY

WASHINGTON, 30 (Efe-Reuter).— El Congreso de los Estados Unidos (integrado por el Senado y la Cámara Representantes) dió ayer el primer paso preparatorio para un posible juicio contra el presidente Nixon que se iniciará el día 1 de septiembre, en el caso de que llegara a decidirse su procesamiento.

Por otra parte, el presidente Nixon, recibió ayer otro golpe al decidir el gran jurado procesar a uno de sus colaboradores más allegados, el ex-ministro de Hacienda y ex-gobernador de Tejas John Connally, bajo la imputación de soborno, perjurio y obstrucción a la justicia en el caso de Watergate.

Nixon examinó ayer con sus ayudantes más destacados las posibilidades de su procesamiento, en el primer día en que se encuentra en Washington a su regreso de la Casa Blanca del oeste.

## El Príncipe de España en prensa alemana

STUTT GART, 30 (Efe).— Su sección "Retrato de la semana" dedica hoy "Stuttgarter Zeitung", diario centrista de Stuttgart, a la semblanza de Su Alteza Real el Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, de quien elogia su serenidad y prudencia y la excelente representación que supo hacer de España durante sus viajes oficiales por países extranjeros.

Anton Dieterich, que firma la columna del importante rotativo, de prestigio suprarregional, hace una objetiva biografía del Príncipe, de cuya lectura surge una imagen muy positiva y alentadora para los españoles, y para Europa, del futuro Rey de España.

MUNDO expres

### ESPIONAJE INDUSTRIAL EN MEJICO

MEJICO, 30 (Efe).— Tres funcionarios de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público fueron detenidos ayer acusados de haber realizado desde sus cargos gubernamentales espionaje industrial, se informó oficialmente.

Empresas como la Motor Ford, General Motors, Findus, y todas las principales del país, fueron espiadas por sus competidores por la módica cantidad de 600 pesos.

Los expedientes guardados en la Secretaría de Hacienda, en los que se encontraban datos sobre capital, personal, objetivos y otros datos reservados, eran sustraídos por los funcionarios y entregados al precio de 600 pesos a la empresa que lo solicitara.

Los espías realizaron su labor durante los dos últimos años, obteniendo beneficios superiores a los 10.000 dólares cada uno.

### INCIDENTE GUERRILLERO— LIBANES

BEIRUT, 30 (Efe-Reuter).— Comandos palestinos y miembros del Partido galanges libanesas, chocaron anoche durante varias horas, en un suburbio de Beirut, pero no se dice que haya bajas.

Según algunas informaciones, hubo fuego de artillería y disparos de cohetes

### EXTRANO S.O.S.

RHYL (Norte de Gales), 30 (Efe-Upi).— Unos guardacostas galeses que navegaban por el mar de Irlanda, vieron una señal de socorro ondeando al viento en el mástil de un yate. Cuando llegaron los guardacostas, encontraron al único tripulante en calzoncillos.

Todo sofocado, confesó que no se había dado cuenta de que sus pantalones, mojados, izados en lo alto del mástil para que se secaran al viento, constituían una señal de petición de auxilio, un S.O.S.

### EL PERIODISTA FARR

LOS ANGELES, 30 (Efe-Reuter).— El periodista William Farr fue condenado ayer a cinco días de cárcel y al pago de una multa de 500 dólares por negarse a obedecer la orden judicial de revelar la fuente de información de una noticia que publicó, con ocasión de los asesinatos de Charles Manson.

"Nadie tiene el derecho de colocarse por encima de la ley". Los que lo hagan —dijo el juez— deben estar dispuestos a sufrir las consecuencias.

### LOPEZ RODO REGRESA A ESPAÑA

MEJICO, 30 (Efe).— La delegación española que participó en la decimosexta asamblea del Congreso Internacional de Ciencias Administrativas, partirá hoy hacia España.

La delegación española está compuesta por el ex-ministro de Asuntos Exteriores y actual embajador de España en Viena, Laureano López Rodó, el secretario general técnico del Ministerio de la Gobernación, José Luis López Henares, que preside la Delegación, el subdirector general de la Deuda Pública, Angel Marrón Gómez, e Isidoro Marcos Sanz, jefe de la sección de Técnicas Presupuestarias de la Dirección General del Tesoro y Presupuesto.

Laureano López Rodó fue designado el pasado viernes presidente adjunto del Instituto Internacional de Ciencias Administrativas.

INSTITUTO DE ESTUDIOS AUTOARAGONESES

Diputación de Huesca

## El mercado automovilístico en nuestro país

### LAS EXPORTACIONES HAN DESCENDIDO

EL informe que periódicamente edita "Seat" con destino a sus accionistas, nos ofrece una serie de datos muy interesantes. Respecto al mercado automovilístico, en los seis primeros meses del año en curso, se han vendido en el mercado interior 293.142 turismos y 17.622 vehículos comerciales derivados de turismos. Todo ello representa unos exiguos crecimientos sobre el mismo periodo del año anterior del 1,5 y el 1,3 por ciento, en comparación con el 18 por ciento de aumento total de ventas con que se cerró el año 1973.

Las exportaciones han descendido. El total de automóviles exportados, durante el primer semestre, por el conjunto de los fabricantes nacionales, ha sido de 74.628, frente a los 85.792 del mismo periodo de 1973. Ello supone un descenso del 13 por ciento. El motivo se puede encontrar en que el mercado automovilístico de los principales países europeos en su mayor parte— de destino de las exportaciones españolas, está atravesando una coyuntura mucho más adversa aún que la de nuestro país.

Debido a los constantes incrementos en los precios de las materias primas y componentes y sobre todo como consecuencia de la elevación de precios de los productos siderúrgicos se ha producido un notorio desequilibrio entre costes e ingresos, por eso el precio de los automóviles ha sufrido pequeñas elevaciones que desde luego no son suficientes.

Pese a la atonía persistente de la demanda en lo que va de año, los fabricantes, no han disminuido apenas el notable ritmo de aumento de la producción del año anterior.

Las cifras, a este respecto, nos ofrecen los siguientes datos prácticos:

	1.973	1.974	Por ciento incremento
Turismos .....	356.380	416.752	16,9
Derivados .....	22.82	21.613	5,3
TOTAL .....	379.206	438.365	15,6

La actividad de "Seat" durante el periodo enero-junio del presente año puede resumirse así:

"SEAT" ha realizado unas ventas interiores de 145.106 turismos y 1.372 derivados comerciales, lo que representa un descenso del 6,6 por 100 en relación a las unidades vendidas en los seis primeros meses de 1973, en los que todavía se mantenía en producción el modelo "600".

Por lo que respecta a las exportaciones, éstas han sido de 26.682 automóviles, frente a los 42.922 exportados en el primer semestre del año anterior. Si bien las ventas al exterior parecen mostrar signos de recuperación no se espera, sin embargo, que las mismas puedan superar en 1974 las 60.000 unidades.

Por otra parte, SEAT ha fabricado 214.627 automóviles en este primer semestre del año, con incremento del 18,5 por 100 respecto a los producidos en la primera mitad del año anterior. Como consecuencia, su nivel de stocks, se ha visto incrementado en el periodo en 41.467 automóviles con lo que el total de stocks de turismos de la Marca se elevaba al terminar el mes de junio a 61.884 coches, que suponen algo más del 60 por 100 del total de existencias en vehículos terminados del conjunto del sector. Hay que tener en cuenta que se partía de un stock a 1.º de enero de 20.417 coches, cifra ésta notoriamente insuficiente para mantener una ágil comercialización. Por ello el nivel actual de stocks no es alarmante pero su posible crecimiento en los próximos meses puede ser indicativo de la necesidad de reajustar los correspondientes programas productivos, caso de no mejorar sustancialmente las perspectivas del mercado.

## EN EL CUATRIENIO 1974-77

### ● LA EMPRESA NACIONAL DE CELULOSAS INVERTIRÁ 2.200 MILLONES DE PESETAS

HUELVA, 30 ("Europa Press").— Durante el cuatrienio 1974-1977 la Compañía Nacional de Celulosas invertirá en su factoría de Huelva un total de 2.200 millones de pesetas en concepto de ampliaciones en curso y en proyecto.

Estas inversiones responden

a un plan de expansión cuyo objetivo es utilizar los excedentes de eucalipto (materia prima que ahora utiliza para fabricar pasta blanqueada) previstos por la empresa en la zona de Huelva, a la vez que aprovecha la infraestructura de su fábrica ubicada en esta provincia.

Entre las realizaciones en proyecto figura una planta para fabricar pasta y papel semiquímicos con capacidad futura de 120.000 toneladas año, tras haber pasado por una etapa transitoria en que elaborará 60.000 toneladas de estos productos mediante el proceso "N.S.S.C."

A CUALQUIER HORA del DIA FACILITAMOS información de las últimas COTIZACIONES de BOLSA  
Llame al teléfono 23 88 03

## BANCO ZARAGOZANO

# PLANES DE EXPANSION BANCARIA

MADRID, 30 (Logos).— Una nueva regulación de los planes de expansión bancaria y de los requisitos de apertura de nuevos bancos, esta ya preparada en el Ministerio de Hacienda, pendiente de los preceptivos informes del Consejo Superior Bancario y del Consejo de Economía Nacional, antes de ser presentada al Consejo de Ministros. Presumiblemente esta presentación se producirá en uno de los Consejos del verano.

La regulación de nuevos bancos, según fuentes bien informadas, supone un endurecimiento importante de las actuales disposiciones. Se trata de evitar operaciones especuladoras y sopesar al máximo la solvencia de las peticiones de apertura bancaria. Los dos años de sometimiento al tutelaje del Banco de España sin posibilidad de abrir sucursales bancarias, ni repartir dividendos, ni cotizar en bolsa, ni operar en moneda extranjera, se amplían en el decreto-ley preparado a cinco años. Se mantiene la cifra de capital inicial necesario (1.500 millones en Madrid y Barcelona y 1.000 millones en otras ciudades), aunque se prevé que con esta cantidad se cubran capital social y reservas.

Se prevé que cuando el decreto sea efectivo los promotores con solicitud pendiente de decisión de Hacienda, reconsideren su petición y la ajusten a las nuevas disposiciones en un plazo de 90 días. Las peticiones pendientes en firme en estos momentos son 21, en su mayor parte para bancos industriales de carácter regional. Al

### ● CAMBIO DE DIVISAS

MADRID, 30 (Logos).— En el mercado de divisas de Madrid se registraron esta mañana los siguientes cambios oficiales: dólar U.S.A., comprador 56,824 y vendedor 56,994; franco francés, 12,141 y 12,190; libra esterlina, 135,934 y 136,569; franco suizo 19,281 y 19,372; 100 francos belgas, 149,820 y 150,666; marco alemán 22,143 y 22,252; 100 liras italianas, 8,845 y 8,886; 100 escudos portugueses, 227,023 y 220,536; 100 yens japonesa, 19,011 y 19,099.

### ● REGULACION DE NUEVOS BANCOS QUE EVITARA OPERACIONES ESPECULADORAS

menos otras tres están pendientes de presentación ya en fase avanzada de formulación del proyecto. Las 21 solicitudes suponen un capital social de 27.000 millones de pesetas.

En cuanto a los planes de expansión bancaria, para los que se ha elaborado un decreto y una orden ministerial de desarrollo, se reconsidera toda la mecánica en vigor en la actualidad y se prevee un plazo de transición de dos años

hasta aplicar plenamente las disposiciones ya preparadas una vez que sean aprobadas. La capacidad de expansión de los bancos se efectuará según la cifra de recursos propios de los mismos. Los bancos industriales que actualmente solo podían disponer de 6 sucursales, se regirán como los comerciales. El nuevo plan supone una libertad casi total de apertura de nuevos establecimientos según los fondos propios de las entidades.

Mañana está convocada una reunión extraordinaria del Consejo Superior Bancario, para informar estos proyectos de disposiciones elaboradas, por Hacienda.

Con esta postura, se precisan los rumores que durante los últimos meses, insinuaban la inmediata puesta en marcha de un Plan de expansión bancaria que incluiría las previsiones de nuevas aperturas bancarias.



### FLOJEDAD GENERAL

Comienza la semana con sesión de reducido volumen de negocio y posición de oferta que ha alcanzado a la mayoría de sectores.

Los bancos han tenido retrocesos muy generalizados con posición final de papel.

El corro eléctrico con apoyo y en la misma línea de sesiones anteriores se apunta mayoría de repeticiones.

Flojedad en inversión mobiliaria, químicas e inmobiliarias. Sostenidos monopolios y siderúrgico.

El cierre no presentaba variación de tendencia

### BILBAO

Un inicio de semana similar a sesiones anteriores con algo mayor volumen de negocio por ser martes. Continúa presionando el papel en la mayoría de los corros.

Sigue la oferta para bancos lo que motiva las pérdidas de 2 a 10 puntos en casi todos ellos.

Las eléctricas con la tristeza que les caracteriza y el apoyo de costumbre oscilan sobre 1 entero en ambos sentidos.

El sector siderúrgico algo más nivelado con algunas alzas de poca consideración y algún otro cambio en baja, destacando solamente la pérdida de 30 enteros por parte de Olarra.

En el corro de químicas las papeleras siguen animadas en cuanto a negociación, y no así en cambios, ya que mientras Papelera Española recupera 6 puntos, Papeleras Reunidas y Sarrió bajan 10 y 3 respectivamente. El resto de valores de este grupo se limita a oscilaciones de pequeña cuantía.

El resto, en la misma tónica que sesiones anteriores, si bien podemos destacar las variaciones de -25 en Ebro, -26 en Popularinsa, -20 en Castellana y -20 en Dragados.

Un cierre incierto, dado que mañana es festivo en la provincia, y continua la oferta en casi todos los corros.

### BARCELONA

Otra sesión inicial similar a las precedentes sin mucho que destacar, por lo que se refiere al negocio a la altura de martes anteriores y el apoyo acostumbrado.

Algunos descensos en el corro de bancos que alcanzan a la mayor parte de los mismos y que oscilan entre 3 y 10 enteros.

Por lo que se refiere a las eléctricas continúan la línea acostumbrada con pequeñas variaciones en ambos sentidos.

## Cambios de la sesión de hoy

FACILITADOS POR



MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA

40 AGENCIAS URBANAS

Oficina Central: SAN JORGE, 8

487 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

¡NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS!

### BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano .....	1.460	1.452
Banco Exterior .....	644	645
Banco Central .....	1.363	1.357
Banco Español de Crédito .....	881	874
Banco Hispano Americano .....	766	760
Banco de Santander .....	1.442	1.433
Banco Popular Español .....	1.041	1.029
Banco de Bilbao .....	1.343	1.335
Banco de Vizcaya .....	1.161	1.149
Banco Occidental .....	—	1.050
Banco Atlántico .....	1.060	—
Banco Industrial de Cataluña .....	618	618
Banco Ibérico .....	1.077	1.072
ELECTRICAS		
Hidro Española .....	201	201
Sevillana .....	205	206
Cantábrico .....	195	195
Eléctrica Viego .....	197	197
Hidro. Cataluña .....	149	148
Iberduero .....	278	278
E. Reunidas .....	131	—
Unión E. Madrileña .....	176	176
Fenosa .....	135	134
Fecsa 5.000 .....	174	175
Fecsa 1.000 .....	187	188
MINERAS		
Ponferrada .....	185	—
Duro Felguera .....	140.50	138
SIDEROMETALURGICAS		
Altos Hornos .....	237	238
Auxiliar F. C. .....	101	—
ALIMENTACION		
Azucarera .....	149	151
Ebro .....	780	770
Aguilas .....	257	257
QUIMICAS		
Petróleos .....	474	471
Explosivos .....	372	372
Energías .....	187	179
CONSTRUCCION		
Dragados .....	1.070	1.050
Urbis .....	317	315
Inmobiliaria Metro .....	344	345
Vallehermoso .....	276	273
VARIOS		
Telefonica .....	411	411
Galerías Preciados .....	635	635
Campsa .....	345	346
Tabacalera .....	485	485
Astilleros .....	125	—
Metro .....	186	186
Unión Fénix .....	632	635
Ahorrofondo .....	1.641.66	1.639.41
Seat .....	266	269



# LAS IMPERIOSAS VACACIONES DEL VERANO

CON el mes de agosto empieza el período cumbre de las vacaciones estivales. Año tras año hemos ido advirtiendo cómo crece nuestro verano y cómo se inmoviliza la vida de las ciudades hasta llegar en un momento dado a la paralización casi total del mundo del trabajo. Madrid, Barcelona, Valencia, Bilbao, incluso los centros urbanos menores, quedan desiertos, con el solo turismo que cumple con las plazas de toros en los días de corrida o que aprovecha el tránsito por ellos para girar la colectiva apresurada y a menudo indiferente visita a los monumentos más notables. Como todos los años, en mi ciudad, que es Barcelona, soy testigo del éxodo masivo de ciudadanos. Los despachos se cierran, los amigos desaparecen, librese cualquiera de enfermar, porque encontrar un médico es poco menos que imposible, cualquier papel, instancia, informe o resolución que se necesite queda retenido por la parálisis burocrática. Un escape de agua plantea un problema de emergencia, porque no hay manera de dar con un fontanero —ser precioso, inasequible, “rara avis” de nuestros días—; los mandaderos de las tiendas de ultramarinos no suben a los pisos, portadores de viandas y aguas minerales, tan imprescindibles en ciudades como la mía, donde el agua del grifo es tan absolutamente sana que no se puede beber porque su sabor y olor de desinfectante la hacen irresistiblemente repugnante. Las vacaciones triunfan en toda línea.

Es de buen tono no trabajar en estos días. En general, en España el no trabajar ha sido siempre un delicado y persistente prestigio, una prestancia aristocrática. El trabajar en agosto, motivo de sonrojo y vergüenza. Desde muy antiguo, el trabajo ha sido considerado como algo que quiebra la línea espiritual de nuestro pueblo. Así no es de extrañar que, para los españoles, las vacaciones representen, y no sólo en la actualidad, algo que merece cualquier sacrificio. A mediados del siglo XIX, en su “Adiós, Madrid, que te quedas sin gente!”, escribía Modesto Lafuente: “Los comerciantes liquidan, los empleados tienen real licencia, los propietarios se la toman sin pedirla, los artistas concluyen las obras pendientes, las señoras arreglan sus vestidos (...) Los israelitas se daban menos prisa al salir de Egipto, después de la cautividad de Babilonia, que se dan los contemporáneos de Fr. Gerundio a salir de Madrid en cuanto se va acercando el sol al signo de Cáncer (...) ¿Qué se diría de los españoles del siglo XIX si no se hubieran hecho capítulo de tomo y moda salir de Madrid y de las grandes ciudades en cuanto el sol indica que quiere picar un poco, o en cuanto asome el mes de junio, que pique el sol, que no pique? ¿Y qué importan las molestias de un viaje, las privaciones de una infame posada, el abandono de los negocios y la orfandad de la familia, con tal de no pasar por persona de mal tono y de no dejar de hacer lo que hacen en París y en Londres? Dentro de poco nos ha de suceder ir a buscar

a un amigo a Madrid a su casa y entablarse el diálogo siguiente con el criado:

- ¿Don Francisco Ramírez vive aquí?
- ¡Sí, señor!
- ¿Está en casa?
- Non, monsieur; il est à la campagne”

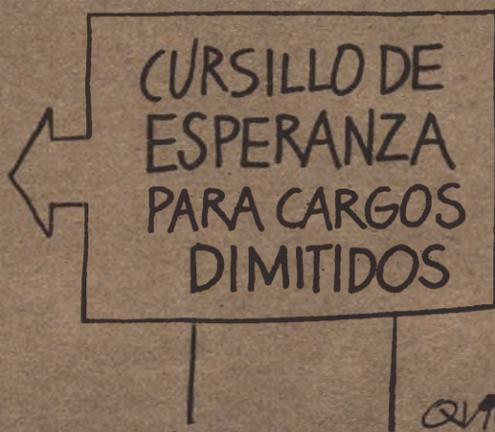
Como pueden ver ustedes, “nihil novum sub sole” que decía el Eclesiastés. Con todo ello no queremos insinuar que seamos contrarios a las vacaciones. A nuestro modo de ver, un período anual de descanso es necesario desde el punto de vista de la salud y un insoslayable derecho desde el punto de vista de la convivencia social. Yo procuro no pasar un año sin hacer mis vacaciones, y me parece que es justo que lo mismo hagan el resto de los españoles. Pero si considero que es necesario y urgente poner remedio a esta especie de estado de excepción en que caen las ciudades de nuestro país durante largas semanas del estío. La solución, desde luego, no puede ser más que una: la de desconcentrar el período de la holganza general. Se nos dirá que lo más natural y lo más beneficioso es hacer vacaciones en el generalmente cálido y bochornoso mes de agosto. Pero sobre ello no estamos de acuerdo, porque nos preguntamos: ¿A dónde va la gente que estos días ha abandonado las ciudades dejándolas privadas de tantos servicios necesarios, e incluso imprescindibles? Por lo general, los españoles van a las costas, al mar, a la playa que pueden, a remolque —nos tememos— del turismo.

Naturalmente en nuestras costas existen las inevitables imperfecciones que originan esta anual superpoblación veraniega. Por lo pronto, los veraneantes se encuentran en poblaciones abarrotadas de gente, increíblemente ruidosas, donde el aire marino está contaminado por el hiriente, oleoso e inevitable olor de la preparación callejera de

patatas fritas, pollos asados, churros y palomitas. En ciertos pueblos costeros, el agua potable resulta insuficiente. En muchas playas, unas sombrillas se tocan con otras, y el conquistar una superficie de arena y un mínimo lugar al sol requiere un sistemático madrugón para ser de los primeros que ocupan la playa. Los inconvenientes que se originan a mitad de julio se acrecen en progresión geométrica en el mes de agosto: las carreteras quedan impedidas, hablar por teléfono es una aventura absolutamente incierta, los correos caen en unas lentitudes de la época de los romanos, los restaurantes se demuestran incapaces de atender como es debido a su numerosa clientela, los trenes y los aviones caen en la licencia de la impuntualidad vacacional.

Consecuencia: Vivimos mal en los pueblos de veraneo, como improvisadamente vivimos mal en las ciudades abandonadas durante la época estival. Todos nuestros servicios públicos, frágil tela de araña sobre la arisca geografía patria, quedan quebrados, interrumpidos y rotos. Pero nada parece tener importancia: es el verano informal, abrumador como un dios solar, majestuoso y grotesco como un rey de carnaval, quien lo cubre todo con su capa polícroma de fiesta, de absoluta fiesta. El carnaval veneciano duraba desde las Navidades hasta la Cuaresma, en los tiempos de la Serenísima. El nuevo carnaval del estío dura, abigarrado y tumultuoso, dos meses entre nosotros, julio y agosto, con la vacación continua, confiada, pero a veces tremendamente fatigosa. Quizá no sería descabellado empezar a pensar el rígido calendario de las vacaciones, adaptándolo a todo el año. El descanso fuera de la ciudad resultaría, a lo mejor, más completo y beneficioso en otoño, en primavera, quizá también en invierno. Y la vida en la ciudad durante el verano, menos incómoda.

## Quique



(Exclusivo para “ARAGON/express”)

# CARTELERIA

## TEATROS

**ARGENSOLA.** — Compañía de comedias cómicas Alfonso del Real. Tarde 7'30. Noche 11. La comedia de estreno: Un paleta... con talento. (May. 18).

## CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES.** — 4'45-7'15-11'15 (Todos públicos). 2.ª semana: Le seguían llamando Trinidad. Terence Hill, Bud Spencer.

**AVENIDA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18 años). ¿Quién la ha visto morir? George Lazenby, Anita Strinberg.

**COLISEO.** — 5-7'30 y 10'45 (May. 18 años y 14 acompañados). 6.ª semana: El golpe. Paul Newman, Robert Redford y Robert Shaw. Siete Oscar de la Academia de Hollywood.

**COSO.** — 4'30-7'30 y 10'30 (Todos públicos). El día más largo. John Wayne, Robert Mitchum, Henry Fonda.

**DORADO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). El aullido de los lobos. Ron Ely, Angelika Ott.

**FLETA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). 2.ª semana: Siete novias para siete hermanos. Todd-Ao - Color estereofónico. Jane Powell, Howard Keel. Precios especiales.

**GOYA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: No es nada, mamá... Sólo un juego. David Hemmings, Alida Valli.

**MOLA.** — 4-7'15 y 10'30 (Mayores 14 y menores acompañados). Espartaco. Kirk Douglas, Laurence Olivier, Jean Simmons.

**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Odio mi cuerpo. Alexandra Bastedo, Gemma Cuervo.

**PALAFOX.** — 5-7-9'15-11'15 (May. de 14 años y menores acompañados). 2.ª semana: Mi nombre es... Ninguno. Cinemascope-Technicolor. Terence Hill, Henry Fonda.

**REX.** — 5-7-9-11 (May. 18 años y 14 acompañados). Los nuevos centuriones. Panavisión 70 mm. - Color. George C. Scott, Stacy Keach.

**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores de 18 años). La luchadora. Eastmancolor. Shangkuan - Ling Feng.

## CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ELISEOS.** — 5-7-9-11 (Mayores 18 años). 9.ª semana: Cuerno de cabra. Un film de Methody Andonov, con Katia Paskaleva. Anton Gorchev.

## CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Odisea bajo el mar. Cinemascope, Color de Luxe. Ben Gazzara, Yvette Mimieux.

**DUX.** — 5-7-9-11 (May. 18). Sueños de seductor. Woody Allen, Diane Keaton.

**GRAN VIA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). La isla del tesoro. Panavisión 70 mm. - Eastmancolor, sonido estereofónico. Orson Welles, Walter Slezak.

**LATINO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Sumario sangriento de la pequeña Estefanía. George Hilton, Pathy Shepard.

**MADRID.** — SALA 1: 5-7-9-11 (Todos públicos). El magnífico gladiador. Cinemascope-Technicolor. Mark Forrest, Marilú Tolo.

SALA 2: 5-7-9-11 (May. 14). La ley del silencio. Marlon Brando, Karl Malden.

**NORTE.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). El triunfo de Hércules. Dan Vadis, Marilú Tolo.

**OLIVER.** — 5-7-9-11 (Mayores 18 y may. 14 acompañados). Con faldas y a lo loco. Marilyn Monroe, Tony Curtis, Jack Lemmon.

**PARIS.** — 5-7-9-11 (Mayores 14 años y menores acompañados). Oklahoma, año 18. Cinemascope - Technicolor. George C. Scott, Faye Dunaway.

**PAX.** — 5 tarde (Todos públicos). Jack y la bruja. 7-9 y 11 (May. 18). Objetivo Rommel. Anton Drifting, Pamela Tudor.

**RIALTO.** — 5-7-9-11 (May. 18). El consejero. Martin Balsam, Dagmar Lassander.

**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18). Espadas sangrientas. Cinemascope-Eastmancolor. Maria Yi, Paul Tien.

**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Los Kalatrava contra el imperio del karate. Hermanos Calatrava, Agata Lys.

**VENECIA.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Los cuchillos del vengador. Cameron Mitchell, Fausto Tozzi.

## PALACIO DEL HIELO

**EL IBÓN.** — Sesiones de patinaje. Precios especiales. Abonos. Horario: Matinal de 11 a 1'30. Continúa desde las 6 de la tarde hasta la 1 de la madrugada. Cafetería Formigal Hielo. Servicio de barra y platos combinados.

# cine teatro



## PRIMERA CADENA

14,00.— Carta de ajuste. Novedades españolas. 14,15.— Apertura y presentación. 14,17.— Avance Informativo. 14,24.— Panorama. 15,00.— Telediario. Primera edición. 15,35.— Tele-Revista. 16,15.— Concurso hípico. Desde San Sebastián. 17,30.— Despedida y cierre. 19,30.— Carta de ajuste. Orquesta de Percy Faith. 19,45.— Apertura y presentación. 19,46.— Avance informativo. 19,50.— Operación torpedos. 20,30.— Novela (Capítulo II): "Selma Lagerlof", Dolores Medio. 21,00.— La edad de oro del cine cómico: "Guardias y ladrones". 21,30.— Telediario. Segunda edición. 22,00.— Los reporteros. 22,30.— A su aire: "Los Valldemosa". 23,00.— Los maníacos: "Hogar, dulce hogar". 23,40.— Tercera edición. Telediario. 23,55.— Un momento, por favor. 24,00.— Despedida y cierre.

## SEGUNDA CADENA

19,45.— Carta de ajuste. Variaciones flamencas para tres guitarras. 20,15.— Presentación y avances. 20,16.— Dibujos animados: "Goober y los cazadores de fantasmas: El museo de cera". 20,30.— El niño del circo: "Las maravillas enmascaradas". 21,00.— Polideportivo. 22,00.— Telediario 2. 22,30.— Cineclub. Ciclo comienzos del sonoro: "El ángel azul". 1929-1930. 23,40.— Ultima imagen.



"Happy Children" ha significado el mayor éxito de su carrera musical. Tan sólo de este álbum ha vendido algo así como quinientos mil ejemplares. El público disfruta viendo a estos seis hombres de color para los que la percusión no tiene secretos. La música de este grupo ha dado la vuelta al mundo y los ha convertido en uno de los grupos más famosos. El ritmo le llegan a dominar con una perfección inigualable y el

ambiente que les rodea asemeja a el calor tropical de sus tierras natales.

Son "Osibisa" que ayer dieron todo un recital de buena música en Parsifal. Mucho público con ganas de ver en acción a este grupo y grandes aplausos al final.

M<sup>c</sup> Tontoh, Jean Mandengue, Teddy Osei, Sol Amarfo, Kofi Ayivor y Kiki Gyan —que así se llaman— dieron toda una lección de música y ritmo.



## FOTOGRAFIA CINE

NUEVO ocasión, Djspositivos películas, confección de dispositivos a partir de negativo, blanco y negro, o color. Calatayud, 3.

LEA TODAS LAS TARDES



# EN RADIO ZARAGOZA HOY

15,30 "ALDABA". Revista Comical, por Lisardo de Felipe.  
19,30 "SINTONIA 3-4", por José Juan Chicón.  
21,30 "EDICION 21,30": "INQUIETUDES ZARAGOZANAS"; por el Dr. D. Antonio Beltrán Martínez, y "RADIO DEPORTE".  
24,00 "QUINTO PROGRAMA", por Andrés García Jaime.

y en F.M. 95.4 mgc.

Desde las tres de la tarde a la una de la madrugada, melodías famosas para todos los gustos, canciones de actualidad, boletines informativo.

# CASA GALAN

Casta Alvarez, 90  
Teléfono 227644

PARA COMER NOCHE Y DIA,  
CASA GALAN LE OFRECE  
MAYOR ECONOMIA

# CADA TARDE... discotecas... CADA NOCHE...

## ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

## SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado, fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y Festivos, tarde, fiesta joven. Teléfono 255184

## PAGO-PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO PAGO. Doctor Cerrada, 30.

## PARSIFAL

Cena con espectáculo, show internacional todas las noches, excepto festivos. Bufet abierto de 10,30 a 3,15.

## GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Liñán, 8 (detrás Telefónica. S. Vicente Paul). Teléfono 291166.

## POLINESIAN - BAR

## "EL PAPAGAYO"

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

## CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 393014

## LIVERPOOL DISCOTHEQUE

Abierto sólo visperas y festivos a las 6 de la tarde. NUEVA DIRECCION, LIVERPOOL. ¡Vuelve alegre, con vida!!! Camino de las Torres, 96.

## Zum-Zum

Reunión y juventud en un ambiente distinto. Recientemente inaugurada, en San Juan de la Cruz, 28.

## CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211250.

## GRAWER CLUB

Cómodo personal y diferente, C/. Moncayo, CASETAS.

## PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 211137.

## STORK - CLUB

Parejas. Ambiente. Renovado. NUEVA DECORACION. Centro Ciudad. Tel. 214804

## IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/. Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052

## STEREOTECA "EL FARO"

Grandes galas sábado y domingo, con la actuación de los "ESPUMA" y la extraordinaria orquesta-atracción: "EL FARO": orientese por su luz.

## SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

## 1800

La música más rabiamente nueva en la discoteca, con sabor internacional. Cavia, 10.

## EL LIBRO DE LAS ADIVINANZAS



**BIMBO** ha lanzado un nuevo album, presentado esta vez, bajo el sugestivo título de "El libro de las adivinanzas" que recoge una variada selección de temas sintetizados en forma de acertijos.

Se pretende con ello despertar y estimular la inteligencia del niño, forzándole al análisis antes de que los cromos le descubran el enigma.

Este nuevo album "Bimbo", ha sido ilustrado, montado y realizado por "Danis, S.A." de Barcelona y es un primor de colorido y de buen gusto, que hará sin duda las delicias de chicos y... mayores.

## ACTIVIDADES DEL PATRONATO DE LA TELEFONICA

LA Jefatura Regional de Aragón de la Compañía Nacional de España, nos ha enviado una nota, dándonos cuenta de la sesión plenaria del patronato de la Fundación para el desarrollo de la función social de las comunicaciones, celebrada recientemente en Madrid. Presidió don José Antonio González Bueno y en la reunión se dieron a conocer las actividades a desarrollar en el segundo semestre, del presente año.

Entre las actividades desarrolladas por la fundación en los seis primeros meses del año, destacan diferentes jornadas de trabajo sobre: "Posibilidades y problemas de los bancos de datos", "presente y futuro del dinero y crédito electrónicos" y "las aplicaciones de la tele-informática en la Prensa del futuro".

Antes de finalizar el presente año la Fundación piensa llevar a cabo, entre otros, los siguientes programas: estudios sobre las posibilidades de las telecomunicaciones y la teleinformática en la nueva sociedad rural en la relación con el proyecto Goldmark y unas demostraciones con los equipos y aparatos del primer programa experimental de telemedicina rural.

## UN NUEVO "CACHIRULO" EN VALLS

YA anunciábamos hace unos días que la Asociación Aragonesa "El Cachirulo", siguiendo su programa de amplia expansión, iba a inaugurar una entidad filial en la provincia de Tarragona. Concretamente el "nuevo Cachirulo" va a establecerse en la ciudad de Valls y su apertura está prevista para el próximo día 4 de agosto.

Dada la importancia de esta inauguración que supone un paso decisivo en la expansión de "El Cachirulo" por las tierras de España, es de esperar que los miembros de esta entidad se desplacen ese día a Valls para tomar parte en dicha exaltación.

Además, en estas fechas, son muchos los aragoneses los que se encuentran disfrutando del veraneo por las playas tarraconenses, que, sin duda, tendrán interés en asistir a la inauguración de esta nueva filial de la Asociación Aragonesa "El Cachirulo" que ahora va a abrirse en Valls.

Para efectuar la reserva de plazas, pueden dirigirse a: Asociación Aragonesa "El Cachirulo", en Zaragoza, plaza de Santa Cruz, 19; teléfono, 239523, en horas de 6 a 9 ó directamente a Valls, "Hostal Her-Ma r", teléfono 600308



## NUEVOS PUESTOS DE TRABAJO

CUANDO la instalación de "Seat" en Zaragoza, aunque decidida y segura ya, parece que va a retrasar sus fechas previstas, están surgiendo buenas noticias sobre la creación de importantes industrias en la provincia. Y no todas ellas en Zaragoza capital, ya que el polígono de Valdeferrín de Ejea va a albergar nada menos que una fábrica de tractores con varios cientos de puestos de trabajo, muy necesarios en las Cinco Villas. Pero, de todas formas, sigue siendo Zaragoza y sus inmediatos alrededores, quien va a seguir atrayendo nuevas instalaciones industriales, incluso en este momento de crisis económica grave.

A la ampliación de "Nurel S.A." anunciada recientemente, se añade ahora la creación de una nueva fábrica de acumuladores que "Tudor S.A." va a instalar en la Cartuja. Se trata de una planta industrial de verdadera importancia ya que creará nada menos que 2.669 puestos de trabajo y se colocará por este solo hecho en la primera línea de complejos industriales de Aragón. Importa reseñar este hecho porque la sociedad promotora y propietaria de esta factoría, nacida hace más de 75 años en Zaragoza, ha elegido nuevamente nuestra ciudad para tan importante fábrica, en lugar de decidirse por cualquier otro de los puntos de la geografía nacional en que actualmente posee modernas instalaciones.

## OVEJERO, ZARAGOCISTA

LA actualidad zaragozana, tuvo ayer color futbolístico. Por eso las conversaciones en el autobús, en la oficina o en la barra del bar, se centraban en torno a Ovejero. Por cierto que "Zaragoza Deportiva", fue el primer medio de información en apuntar la noticia. Luego, "ARAGON/exprés", el auténtico periódico de la tarde en nuestra ciudad, la confirmaba así: "Ovejero, zaragocista".

No vamos a juzgar si es acertado o no el fichaje de este buen central que causa respeto a los delanteros contrarios, pero sí podemos asegurar, basándonos en las muchas conversaciones escuchadas, que la presencia de Ovejero, en el Zaragoza, ha sido bien acogida por sus "hinchas".

Una vez más, "Zaragoza Deportiva" y "ARAGON/exprés" supieron ofrecer a sus lectores, las primicias de una noticia de rabiosa actualidad.

## ACLARANDO QUE ES GERUNDIO

HABLAMOS hace unos días de la necesidad de dotar a la Casa de Socorro de un teléfono público para que los heridos o sus familias pudieran utilizarlo libremente sin perturbar el teléfono oficial de aquel centro. Tenemos noticias también que la Telefónica y el centro Regional de Zaragoza que tantas muestras ha dado de su atención a los más acuciantes problemas colaboraría de buen grado en la resolución del problema. Hasta aquí, todo correcto, con la salvedad de que al mencionar el nombre del Delegado Regional de Zaragoza, la I.B.M. "Ieyó", Álvarez en lugar de Alcaraz que es el apellido del Delegado de Zaragoza, tan estimado y querido en todos los medios de la ciudad.

Hecha la aclaración conste que la culpa no es toda de los equipos de I.B.M. Una gran parte la tiene nuestra endiablada letra.

## LA PATRONA DE LA HOSTELERIA

EL Sindicato Provincial de Hostelería y Turismo, celebró ayer la fiesta de su Patrona. En honor de Santa Marta, tuvo lugar a las diez y media de la mañana, en el altar mayor de La Seo, una misa oficiada por el vicario general y dean del cabildo, don Luis Borraz.

En lugar destacados del templo, junto a don Gabriel Olivan, presidente del Sindicato Provincial de Hostelería, se hallaba el delegado provincial de Información y Turismo, don Enrique González Albadalejo, el inspector general de Servicios de la Jefatura Superior de Policía don Isidoro Castellano reina de la fiesta de hostelería la guapa y simpática Maribel Giron y otras autoridades y representaciones, así como numeroso público.

Terminada la misa, se procedió al bautizo de una hija del presidente provincial de Hostelería a la que se impuso el nombre de Marta. Luego, los invitados a estos actos, fueron obsequiados con un suculento desayuno.

## EXPEDIENTE DE SANCIÓN MUNICIPAL

EN una conferencia de prensa celebrada en el pasado mes de junio, el alcalde de Zaragoza salía al paso de ciertas afirmaciones en el sentido de que el ayuntamiento había sancionado con un alto número de millones de pesetas a la empresa "Construcciones Cinca S.A." por los abusos urbanísticos cometidos en su mastodónico edificio de la calle Barcelona. Aclaró el señor Horno Liria que tal cifra no significaba una sanción sino la estimación pericial de los daños y perjuicios que la defectuosa construcción de este bloque de viviendas ha supuesto al urbanismo de la zona en que está enclavado. Estimación que habrá de juzgar correcta o incorrecta el tribunal correspondiente. Pero no había sido impuesta sanción alguna.

Pero ahora sí. Como está previsto legalmente, el Ayuntamiento puede incoar un expediente para sancionar a quien no haya cumplido las normas urbanísticas vigentes en la ciudad, a fin de imponer a quien las ha violado un castigo pecuniario que nada tiene que ver con el pago de los daños y perjuicios. Y el ayuntamiento en su última sesión de la Comisión Permanente, ha decidido incoar tal expediente a fin de estudiar la posibilidad de imponer una sanción que, no lo dudamos, habrá de ser muy fuerte ya que las repercusiones urbanísticas, sociales y de todo orden originadas por la forma en que este edificio ha sido construido están siendo verdaderamente graves. Por más que la voz de la calle no deje de preguntarse como es posible que los servicios de vigilancia urbanística del Ayuntamiento no se hubieran percatado de los fallos de este edificio cuando aún se estaba a tiempo de impedirlos. Sea lo que fuere, el Ayuntamiento tiene verdadera obligación de propiciar una solución justa, airosa y rápida para este problema que tiene en vilo a varios centenares de familias trabajadoras.

## VIAJE A LONDRES INVITADO POR

**ARAGON** y **ZARAGOZA**  
expres y DEPORTIVA

de la mano de la  
«Agencia de viajes ESPATUR»

UNA AGENCIA NACIDA EN ZARAGOZA

*El otoño en Londres es maravilloso. La metrópoli se enciende en luces de colores y todo en ella es de un llamante atractivo.*

Para esa temporada hemos preparado un viaje para dos personas, de la mano de la prestigiosa Agencia "Espatur" al que pueden aspirar todos los lectores de los dos periódicos. Basta para ello que recorten y envíen cumplimentando el cupón correspondiente. Cada lector puede enviar todos los cupones que desee siempre que sean en sobre distinto y poniendo en el mismo la indicación "Viaje a Londres".

El sorteo, como todos, se efectuará ante notario por simple extracción de un sobre.

La Dirección se reserva la facultad de resolver cualquier incidencia que pudiera producirse.

La admisión de boletos quedará cerrada el 30 de septiembre.

«ARAGON/exprés» y  
«ZARAGOZA DEPORTIVA»  
con «ESPATUR»

le brindan la gran oportunidad de viajar gratuitamente a Londres con motivo de la organización del viaje a Disney-World, dentro del programa de Mundi-Color Iberia.

¡Recorte y envíe este cupón!

a "Prensa Aragonesa". Marcial, 2 - Zaragoza

Don .....  
domicilio en .....  
calle ..... num. ....  
desea participar en el sorteo del viaje a Londres para dos personas.  
..... de ..... de 1974

# OVEJERO:

## «Seguiré jugando tres o cuatro años más»

—Digamos que ha sido una mezcla de todos.

Ovejero llegó a nuestra ciudad en compañía de Zalba que había viajado ayer mismo a la capital



A las doce y diez de la noche llegó Ovejero a Zaragoza, momento que recoge la foto de García Luna, cuando el jugador desciende por las escaleras del avión.

**A** NOCHE, a las doce y diez, llegaba a nuestra capital, Ovejero, nuevo jugador del Zaragoza, acompañado de José Angel Zalba. En el aeropuerto, al pie mismo de las escaleras del avión y nada más pisar suelo aragonés, nos hizo las primeras declaraciones, rogando que transmiésemos un cordial saludo a la afición a través de "ARAGON/exprés". Luego, en el vestíbulo del aeropuerto, ante la presencia allí de otros compañeros de la información Ovejero siguió contestando a las preguntas de todos.

—Estoy muy contento —nos dijo— de venir al Zaragoza.

—¿A pesar de los "piropos" que aquí le hemos dedicado?

—Sí, ¿por qué no?

—¿Conoce a nuestra afición?

—No, no la conozco como jugador "de casa" y si solo componente del equipo contrario, pero pienso que el público es igual en todas las partes del mundo, porque desean lo mejor para su equipo.

—¿Siente dejar el Atlético de Madrid?

—Digamos que me alegra mucho pasar a pertenecer al Real Zaragoza.

—Eso lo dirá por el dinero que va a cobrar... que será aquí más ¿no?

—Sí, pero solo un poquito. Hay muy poca diferencia entre la "plata" que me pagaba el Atlético y la que me va a abonar el Zaragoza?

—¿Como cuánto?

—Perdone, pero las cuestiones monetarias prefiero silenciarlas. Es mejor para todos.

—¿Va a ser un futbolista caro?

—Pienso que no.

—Pero viejo sí.

—No diga eso, por Dios... que solo tengo veintiocho años.

—¿De verdad?

—Cumpliré veintinueve en el próximo mes de Octubre.

—Lo que quiere decir que le queda muy poca cuerda.

—¿Por qué? Pienso que puedo seguir siendo profesional del fútbol durante tres o cuatro años más.

—¿En el Zaragoza?

—Así lo espero.

—¿Para cuántas temporadas viene?

—Eso, por favor, pregúnteselo al presidente que es el que lo sabe.

—¿Y usted no?

—Le repito que eso es cosa del presidente.

—¿Quién le ofrecía más dinero, el Murcia o el Zaragoza?

—Lo ignoro.

Los murcianos pretendían sus servicios ¿lo sabe?

—Algo me dijeron.

—¿Le habría gustado ir al Murcia?

—He preferido venir a Zaragoza.

—¿Cuándo se enteró de su traspaso?



Acababa de pisar suelo aragonés. Ovejero, acompañado de José Angel Zalba, llegaba anoche para firmar su contrato con el Zaragoza y para incorporarse a su nuevo club. Sobre una de las pistas de aterrizaje de nuestro aeropuerto, el ya nuevo central zaragocista hizo las primeras declaraciones a nuestro compañero, en presencia del presidente. (Foto García Luna).

—Ayer o anteayer, no recuerdo... hace muy poco tiempo.

—¿Lo supo por el presidente del Atlético, por el del Zaragoza, o por Luis Guijarro? ¿Por quién?

de España. Hoy por la mañana ha sido sometido a un reconocimiento médico en la clínica "Montpelier" y, después de estampar su firma en el club, esta tarde saldrá para Broto, a convivir unos días con sus ya

José Angel Zalba, presidente del Zaragoza, llegó anoche por vía aérea, acompañado de Ovejero que, hoy habrá estampado su firma como jugador de nuestro club. Acudieron a recibirlos los directivos Eduardo Gil y doctor Bonilla. García Luna captó el momento en que todos iban a coger el coche para dirigirse al centro de la ciudad.



«Me alegra mucho pertenecer al Real Zaragoza»



## A los 3 MOSQUETEROS de la DISCONFORMIDAD SUPUESTA



**Q**UERIDOS Nolo, Javi y Jotalú: Se que estais en Broto encorriendo ciervos y se también porque lo he leído de buena tinta que, a lo somarda, estais programando un lógico paro laboral de botas caídas, para cuando los rigores de la Liga comiencen a apretar. Y me parece muy bien que así lo hagais, chavales; que si al Arrúa le han subido hasta las nubes su contrato, no tenéis porqué conformaros con los jornales de millonarios pobres que el Zalba os da, por aquello de que vosotros, ¡ay, no llegasteis del Paraguay! Por lo visto llegar al Real Zaragoza por los caminos del Sacromonte, Torrero, Almodévar, no tiene la misma importancia que venir de Asunción, ciudad que para Zalba si es blanca, si es tinta y si tiene color, pues los futbolistas que de allí vienen cobran más que vosotros. Y cuando se van son obsequiados

con la baja para que sigan ganando la millonada por su cuenta.

¿Sabéis por qué le han subido el jornal al besucón de Arrúa? Porque vosotros os limitáis a besar el balón con la furia de la bota y el se dedica a besar las venerables calvas de los aficionados más longevos de la localidad, lo que repercute en favor suyo, ya que los preclaros ancianos coleccionistas de ósculos de Arrúa, influyen en los despachos presidenciales muchísimo mas que los balones.

¿Sabe la gente por qué razón le han dado a Ocampos el desmadre de la baja y a Planas no le dan gratis la suya para que la negocie con Montal o Bernabeu? ¿Conoce la afición, acaso, ese trato inadecuado que la directiva concede a González y a Violeta, no mejorando sus contratos, cuando la auténtica cotización del futbolista debiera marcarla el paso inexorable de la edad? Indigno me parece dejaros ya en las manos de los anticuarios futbolísticos para que os coloquen tan prematuramente en las vitrinas de Marcelino, Lapetra y Lángara, y mas recordando como el año pasado los dos demostrasteis tener cuerda y fuerza juvenil para jugar, por lo menos, dos temporadas más.

Que sí, amigos, que sí. Debeis permanecer en vuestros trace. Vuestros contratos deben ser revisados y aumentados, pues no me parece serie, ni ético, el trato discriminatorio que el Zaragoza ejerce entre la España y el Paraguay.

Si yo fuera vosotros iba a liar burina, a armar la órdiga y el follón-padre. Por eso os mando esta carta. Para avivar vuestros deseos naturales de ser equiparados al que más cobra, en busca de una justicia monetaria mas deportiva y distributiva. ¡No más niños bonitos llegados del Paraguay! Antes, de esas tierras, solo importábamos loritos, y ahora los loritos somos nosotros por importarlos.

Y nada mas, estimados mosqueteros de la supuesta discordia. ¡Ojala se confirme con vosotros lo que se dice! Yo os quiero egoistas, revoltosos y pendencieros. Yo os sugiero que la guerra sea lenta, taimada, astuta, disimulada y tuna. En fin, que tiréis la bomba en beneficio vuestro, pero sin que se vea. Hacerme caso y así conseguiréis el fin propuesto. Nada de gritos altisonantes en la Prensa, en la Radio o en los despachos presidenciales. La guerra sorda es mucho más efectiva, recordarlo. Si alguien os pregunta —que no sea directivo, claro— por vuestra disconformidad, negarla rotundamente. El arsenal de mis infiernos está a vuestra disposición. Desde el arma infalible del "me duele aquí" hasta la coraza disculpatoria del "¿Cómo voy a pedir más dinero si ya me voy del fútbol?", todas las triquiñuelas lícitas las tengo a vuestra entera disposición, pues no en balde el reino de mis infiernos se considera país beligesante para luchar, hasta el fin, contra enemigos mortal que tiene en Zalba este que se llama y firma.

LUCIFER

### EN TORNO A PERICO FERNANDEZ

# Las tonterías que se escriben

**A**YER tarde, casualmente, tuve la oportunidad de conversar con un buen amigo, aficionado de siempre al boxeo y especialista en la materia cien por cien. Y este señor, sensato y comedido, parco en palabras y certero a la hora de analizar una pelea y exponer su opinión sobre

la misma, centró su comentario en el combate Tony Ortiz-Perico Fernández y se extrañó de la mayor parte de versiones que sobre el mismo se han escrito a nivel nacional. "Desde luego que hay mucho de bueno en estos escritos, —nos decía—, pero entremezclando con apuntes que

denotan ignorancia sobre el particular, o bien por las secciones deportivas de algunos periódicos, en esta época canicular y vacacional, quedan en manos de suplentes profanos en la materia. "El mismo comentario de Televisión —continuaba exponiendo nuestro

comunicante— habló de contra en el impacto que decidió el combate, cuando todos pudimos observar, tanto en directo como en las numerosas repeticiones de este golpe que nos han ofrecido, que Perico Fernández, muy sereno y preciso a lo largo y ancho de los doce asaltos que duró la pelea, aprovechando uno de los muchos fallos de su titubeante rival, cuyos puños solo encontraban todo el aire que faltaba en sus pulmones, respondió con un "swing" de derecha al mentón, terminando por la vía rápida con el hasta entonces campeón europeo.

"Pietro Ceru, aspirante oficial a este cetro y testigo de excepción en este caso, habló después de un golpe de fortuna, añadiendo que hasta entonces iba por delante en las cartulinas Tony Ortiz y que Perico no le inspiraba ningún respeto! Señores, a pesar de que los boxeadores hablan por hablar en un noventa y nueve por ciento de ocasiones, me resisto a creer que Pietro Ceru, púgil de medio pelo (lo he visto boxear un par de veces en Italia), pero al fin y al cabo "metido" en el oficio, pueda decir semejantes tonterías. El mismo sabe, mejor que nadie, que solo a favor de un ambiente enrarecido y hostil, muy frecuente en su país, podría destronar a Perico Fernández. En lona neutral, y más todavía en España, perderá siempre, casi con seguridad antes del límite".



"Me extraña, así mismo, aunque en nuestra piel de toro se repite el numerito de semejantes contrasentidos con harte frecuencia; que los jueces y el árbitro del combate otorgasen en sus cartulinas ventajas a Tony Ortiz, que además de recibir el castigo que Perico le recetaba en los momentos clave y golpear al aire con machacona insistencia no hizo nada de particular. Pero, ¿es posible que seamos tan míopes o mal intencionados? ... Se habló de inferioridad, cuando el KO fue mas luminoso que la luz del sol y además se escribió en letra de molde. Claro que, por escribir, se escribe tantas cosas".

GLORIA

HA SIDO NECESARIO NADIE SABE QUE PUEDE OCURRIR CUANDO UN OVEJERO Y UN LOBO COINCIDEN SOBRE UN PRADO!





## Tu también me diste la vida aunque nunca te llame mamá

Cuando este niño hable, podría decir estas palabras a algunas mujeres que nunca conocerá.

Y como éste, miles de recién nacidos que, por padecer la enfermedad hemolítica que autodestruye sus glóbulos rojos, necesitan transfusión de sangre para poder vivir. Cada uno de ellos, la sangre donada por un promedio de cinco personas.

Si usted cree que la vida de un niño merece la pequeña molestia que representa ser donante de sangre —unos minutos de su tiempo y un pequeño pinchazo—, no deje su decisión para otro día.

Dar sangre no es una obligación. Si acaso, un deber de conciencia. Desde luego, un privilegio de las personas ricas en humanidad.

**Dar sangre a tiempo es darla ahora.**



**Hermandad de Donantes de Sangre  
de la Seguridad Social**

Ciudad Sanitaria «José Antonio»

CONSEJEROS DE PUBLICIDAD



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESES  
Diputación de Huesca

## UN PROBLEMA DE MILLONES de ESTUDIANTES en el VERANO

# ¿TRABAJAR O VIAJAR EN LAS VACACIONES?



**Y** A sean estudiantes, de instituto o de Universidad, los adolescentes tienen, en general, vacaciones muy largas.

Cómo pasar estas vacaciones en las mejores condiciones es un problema al que, a veces, resulta difícil encontrar una solución.

Muchos jóvenes de menos de 25 años se preguntan qué hacer: ¿trabajar o viajar?, y muchos son los que se pronuncian por un compromiso que les permite, primero, ganar un poco de dinero y, luego, gastarlo viajando.

patrones han previsto una gama muy extensa de empleos para ellos. Ya sean ricos o pobres, cada cual puede encontrar un medio de ser útil y, al mismo tiempo, de ganar una suma razonable de dinero, aprendiendo muchas cosas durante un tiempo relativamente corto.

En Europa se empieza también a organizar esta clase de trabajo y cada verano se ofrecen posibilidades de trabajar a los estudiantes de ambos sexos.

En el campo, por ejemplo, faltan brazos.

**La fórmula «mitad  
y mitad» es la  
que más  
partidarios tiene**

Actualmente existe una gran variedad de posibilidades para los jóvenes de ambos sexos que quieren seguir la fórmula de "mitad-trabajo", "mitad-vacaciones". Los gobiernos y un número importante de organismos oficiales se han ocupado de los diversos problemas que planteaban, cada año, al llegar la época de las vacaciones, la disponibilidad de millones de jóvenes estudiantes.

### ¿COMO GANAR DINERO?

Una sola respuesta: trabajando. Los jóvenes norteamericanos de ambos sexos han resuelto, desde hace tiempo, el problema del trabajo temporal y los

**Las vacaciones en  
familia se «llevan»  
cada vez menos**

En Inglaterra se contrata a miles de jóvenes para las cosechas, la colecta de la fruta y verduras. En Francia, es, sobre todo, en el momento de la vendimia cuando se necesita esta mano de obra joven. Generalmente, el alojamiento y la comida son gratuitos y los jóvenes reciben un salario. Viven en comunidad y los contactos, frecuentemente internacionales, entre adolescentes, les abren horizontes nuevos.

En las oficinas de Correos, de Ferrocarril y en otros muchos organismos, contratan a jóvenes que buscan un salario temporal. Algunas fábricas, en las que las vacaciones se efectúan de manera escalonada, necesitan igualmente mano de obra interina. En los postes de gasolina también aceptan chicos y chicas que deseen trabajar unos días por semana o durante el tiempo que el empleado titular está de vacaciones.

### EN LA HOSTELERIA FALTA PERSONAL

En todos los países en los que la temporada turística es demasiado breve para ofrecer empleos estables, la mejor solución consiste en contratar a adolescentes que estén de vacaciones. Según las necesidades locales, los jóvenes pueden encontrar trabajos generalmente bien pagados. Existen organismos muy serios que controlan los contratos para los adolescentes, de manera que éstos no puedan ser explotados.

La restauración de los monumentos históricos gana cada año nuevos adeptos. Los jóvenes demuestran interés por esta clase de trabajo en equipo, a menudo difícil, cierto, pero en todo caso muy interesante. Por lo menos, cierto, pero en todo caso muy interesante. Por lo menos tienen la satisfacción de realizar una obra útil, viven con otros jóvenes, a veces procedentes de países lejanos, y llevan una vida muy sana.

Existen también otras obras, más utilitarias, previstas para la construcción de una carretera, de un puente o de una derivación de aguas, destinadas a los municipios que son demasiado pobres para pagar a una empresa. Es posible trabajar en estas obras, pero, en este caso, hay que contentarse con el alojamiento y la comida.

Desde hace poco tiempo, dos nuevas

posibilidades se ofrecen a los jóvenes que no disponen de mucho dinero; éstos pueden entrar en contacto con grupos que participan en las excavaciones o, si son hábiles, vivir unas semanas en una localidad de artesanos (ceramistas, tejedores, ebanistas, etc...), ayudan al artesano, viven en su casa y, al mismo tiempo, aprenden el oficio y se familiarizan con la vida en un pueblo.

### EL "STOP" SE PRACTICA MENOS QUE ANTES

Demasiado peligroso para los que acogen como para los que son acogidos; el "stop" se practica cada vez menos y los jóvenes, por su parte, también vacilan antes de subir a un coche.

Sin embargo, para que los jóvenes puedan ver otros países, se ponen a su disposición, por un precio realmente módico, un carnet de circulación, que les da acceso a los trenes sin limitación de kilometraje, y ello, prácticamente, en toda Europa. Las compañías aéreas ofrecen tarifas preferentes a los jóvenes, organizando viajes hacia países lejanos por el sistema de los "charters".

Muchas jóvenes van a países extranjeros para aprender un idioma y, para ello, se colocan en una familia y ayudan a cuidar a los niños pequeños o en los quehaceres del hogar, siguiendo, al mismo tiempo, cursos fuera de la familia.

Sin embargo, como se ha dado el caso de familias que las consideran como criadas y prácticamente no les pagan, los padres de estas jovencitas se informan, antes de dejarlas emprender el viaje. Actualmente existen organismos de toda confianza que efectúan las encuestas necesarias para tranquilizar plenamente a los padres.

En realidad, las vacaciones en familia se practican cada día menos, y, si los adolescentes aceptan ir con el papá y la mamá, es porque se les obliga y no les queda más remedio.

De todas formas, ningún joven puede aburrirse durante las vacaciones escolares. Todo está previsto para que los menores de 25 años, pasen estas semanas en las mejores condiciones.

Charlotte RIX (Fiel-Servicios Especiales de Efe-AFP)

**HOTEL  
PARIS**

Pedro María Ric, 14  
ZARAGOZA

**LAS  
BODAS de  
ZARAGOZA**

BANQUETES

REUNIONES

CONVENCIONES



**COSTA VASCA**

Y SE SABE



Los mejores  
**MARISCOS  
SIEMPRE**

VALL LUELA, 13  
ZARAGOZA

## VEINTISIETE MUERTOS CADA FIN DE SEMANA



**E**L nutrido parque automovilístico español determina un índice de riesgos de accidente de automóvil que ha dejado de ser preocupante y ha pasado a tomar carácter alarmante. Cada semana, al margen de los accidentes mortales que se suceden en cualquier punto de nuestra geografía, hay que lamentar el número de víctimas ocasionadas en diferentes tipos de accidentes de carretera, sobre todo en los "puentes"

Ayer mismo, sin ir mas lejos, "ARAGON/exprés" informaba de las víctimas que una semana más se había cobrado las carreteras españolas. El balance no podía ser mas desolador: 84 muertos y 69 heridos en los últimos cinco días era el resultado.

Las causas principales —según informa la Dirección General de Tráfico— de éstos accidentes han sido circular por la izquierda, distracciones del conductor, llevar velocidad inadecuada, irrupción de peatones en la calzada y adelantamientos incorrectos.

### ESPAÑA: SITUACION GRAVE

España es un país que empieza a entrar en la curva del gráfico internacional considerado como grave. No mostraremos aquí las víctimas —numerosas— que hay que lamentar como consecuencia del atropello. A pesar del gran número de peatones que

mueren arrollados por vehículos que ruedan por nuestra geografía, sólo nos ocuparemos del accidente de tráfico en carretera y tan sólo de los ocurridos en los fines de semana, olvidándonos de las vidas que se cobran las carreteras y autopistas españolas en los cinco días primeros de cada semana.

### 522 MUERTOS

Los datos que se facilitan han sido ofrecidos por las autoridades competentes y según las cuales en el primer tercio del año —los primeros cuatro meses de 1974— quinientas veintidos personas han perdido la vida en accidentes de carretera ocurridos durante los fines de semana.

El balance no deja de ser sobrecogedor y demostrativo de que el problema del tráfico empieza a adquirir tintes de alarma, si se piensa que éste verano está prevista la muerte de otras ochocientas personas en carretera españolas. Los índices de mortalidad van creciendo paulatinamente a medida que pasa el

fín de semana de la primera treintena de 1974, y 16 y otras 30, fallecerían a consecuencia de accidentes registrados en carretera en los días festivos de las últimas semanas del mes.

### FEBRERO

El mes de febrero se anunció con más negros auspicios todavía que el anterior, ya que el primer fin de semana registraba 41 muertes. En los restantes puentes hubo que lamentar en febrero otras 17 y 27 muertes, respectivamente.

### MARZO

18 víctimas en el primer "round" dominguero de este mes, 19 en el

segundo, 18 el tercero y 27 muertos en el cuarto.

Precisamente a caballo de la primera y segunda cadena de este mes, tuvo lugar la Semana Santa y su mencionada "Operación retorno", que arrastró tras de sí la escalofriante cifra de 115 víctimas.

A pesar de los datos ofrecidos, la cantidad se estimó como favorable en el sentido estadístico, ya que por las mismas festividades en el año anterior hubo mayor número de accidentes y de víctimas.

### VEINTISIETE MUERTOS CADA FIN DE SEMANA

Estableciendo la media de accidentes mortales ocurridos hasta

- Primer tercio del año: 522 muertos en carretera
- Abril fué el mes más trágico con 220 muertos

tiempo. Las cifras que se barajaban a éste respecto en los tres últimos años han quedado empalidecidas debido al aumento de posibilidades de riesgo y muertes, en este sentido.

Reseñaremos a continuación, lo que podríamos denominar, el calendario de los muertos habidos en accidentes de fin de semana, relativo a los cuatro primeros meses del año.

### ENERO

El primer fin de semana del año arrojó un balance de 27 muertos, y con ello abrió enero el calendario de víctimas que, desgraciadamente, se irían produciendo a lo largo de las siguientes salidas a carretera de los "domingueros"

28 perderían la vida en el segundo

segundo, 55 en el tercero y 24 en el cuarto fin de semana; fueron las muertes que se registraron al compás de esta treintena de días. Por entonces, la Guardia Civil de Tráfico ya esperaba la quincena negra de la Semana Santa, a pesar de todas las medidas que se estaban disponiendo. Precisamente esta temporada la "Operación retorno" reviste los caracteres más alarmantes del año, y supera en mucho a la más fluida vuelta veraniega a casa.

### ABRIL Y EL "PUENTE"

En tan sólo tres días del "puente de Semana Santa" se registraron tantos fallecimientos en carretera como en la suma de los habidos en los cuatro fines de semana ajenos a estas festividades. Abril abrió así su recorrido: 27 muertos el primer fin de semana, 33 el

ahora, los números, a quienes se supone que siempre se expresan friamente, arrojan un balance de 27 muertos por cada fin de semana en carreteras españolas.

Si alguien quiere darles exactitud a los números que manejamos, es preciso reconocer que, incluidos los fallecidos en nuestras autopistas en Semana Santa, hacen que asciendan a más de 32 personas que pierden, cada fin de semana, la vida en la carretera.

Hasta el momento el mes más prodigo, en resultados mortales ha sido abril, a lo largo del cual la muerte ha dejado en docientos veinte ocasiones su tarjeta de visita.

Ante estas cifras escalofriantes, sólo nos resta pedir, una vez más, mucha prudencia.

ALBERTO VILLACAMPA